

Z10

USER'S GUIDE

مدخستسمل ليلد

ZUMMO



T +34 961 301 246 | F +34 961 301 250

zummo@zummo.es

P. O. Box 23
Cádiz, 4. 46113 Moncada . Valencia . Spain

www.zummo.es

English Pag. A - 1

العربي Pag. B - 1

ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS, S.A., in an ongoing effort to enhance its products, reserves the right to modify machines without prior notice; for this reason, this user's manual may not contain the latest changes made.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The machine is not suitable for outdoor use; it should not be exposed to direct sunlight or located anywhere that is unprotected from weather conditions or places where water jets are being used for cleaning purposes.
- Do not clean the machine with direct jets of water or water at high pressure.
- To avoid risks, any repairs must be carried out by technical staff.
- No responsibility is accepted should damage be caused through misuse of the machine and not having followed the instructions in this manual.
- Request technical assistance from the company that supplied the machine. If not located, please contact the factory (information on the cover of this manual).
- The squeezing machine uses a great deal of pressure when extracting the juice; therefore, never introduce hands or foreign objects into the squeezing area.
- Never leave the FASTENING NUTS loose as this may cause serious damage to the machine.
- Take special care with the BLADE, as this may cut you when being handled.
- Always unplug the machine from the power supply before cleaning or maintenance.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer either by its after-sales service or by similarly qualified professionals to avoid danger.
- The machine is equipped with rear buffers which guarantee a minimum space for ventilation but, even so, a minimum gap of 10 cm is recommended between the back of the machine and the nearest wall to ensure adequate internal ventilation. The air inlet and outlet should not be obstructed.
If the machine is to be encased in a closed cabinet, inlet and outlet ventilation holes should be provided and the cabinet equipped with a forced ventilation system.
- The machine should not be used by children younger than 8 years old, anybody with impaired physical, sensory or mental capacities, or those lacking in experience and knowledge, unless they are supervised or have received training. Children should be supervised to ensure they do not play with the machine. Cleaning and maintenance that is the responsibility of the user should not be undertaken by unsupervised children.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

Manual available at: <http://www.zummo.es/uploads/011243-01-Manual-Instruccion-Z10.pdf>

CONTENTS

1. INTRODUCTION	A - 3
1.1. TECHNICAL DATA	A - 3
2. WASTE AND RECYCLING	A - 3
3. GUARANTEE	A - 4
4. PHOTOS	C - 1

SERVICE MANUAL

1. LOADING AND CLEANING (chapter 1)	A - 6
1.1. ORANGE LOADING	A - 6
1.2. GLASS LOADING	A - 6
1.3. CLEANING	A - 7
1.4. ADVICE FOR USE	A - 8
1.5. SIGNALS	A - 8

MAINTENANCE MANUAL

1. INSTALLATION, PROGRAMMING AND MAINTENANCE (chapter 2)	A - 10
1.1. UNPACKING	A - 10
1.2. INSTALLATION	A - 10
1.3. INITIAL START-UP	A - 10
1.4. PROGRAMMING	A - 11
1.5. AUTOMATIC CLEANING	A - 13
1.6. COLD ADJUSTMENT	A - 13
1.7. SAFETY SYSTEMS	A - 13
1.8. MAINTENANCE	A - 14
1.9. TROUBLESHOOTING	A - 14
1.10. LIST OF COMPONENTS	A - 16
2. ACCESSORIES	A - 19
2.1. SOLENOID VALVE CONNECTION FOR WATER ENTRY AND DRAINAGE	A - 19
2.2. COIN BOX CONNECTION	A - 20
3. DIAGRAMS	
4. STRIPPING PLANS	

1. INTRODUCTION

Zummo Z10 is a vending machine orange juicer, so should only be used to squeeze oranges.

This document is an integral part of the machine and, as such, should always accompany it in any change of ownership or company move.

Before installing and using the product it is essential to read the content of this document as it provides important information regarding its safe installation, correct use and maintenance procedures.

The manual is divided into two chapters. The first chapter describes the routine loading and cleaning of the machine and the second chapter contains instructions for the correct installation, programming and maintenance of the machine. These procedures must be performed only by qualified staff and/or professionals contracted to provide technical and/or maintenance support.

The machine should only be used for the purpose for which it was intended. Any other use will be considered as improper.

The machine is sold without a payment system and therefore any malfunction or damage to people or equipment that is shown to be a consequence of the installation or incorrect use of a payment system will be the sole responsibility of those who installed the system.

1.1. TECHNICAL DATA

MAXIMUM POWER	SQUEEZER (W)	390
	LOADER (W)	300
	COLD UNIT (W)	750
	LIGHTING (W)	3.2
STORAGE CAPACITY	(kg.)	50
SIZE	HEIGHT (cm)	183
	WIDTH (cm)	100
	DEPTH (cm)	68
ENVIRONMENTAL LIMITS	TEMPERATURE BETWEEN	+5°C and +50°C
	HUMIDITY BETWEEN	45% and 70%
WEIGHTED SOUND PRESSURE LEVEL "A"		Less than 70 dB
WEIGHT (kg.) (unpacked)		298,5
COOLANT GAS LOAD Type R-134A (kg)		0.30
VOLTAJE AND ELECTRICAL FREQUENCY	Ref. Z10A	230V-50Hz
	Ref. Z10B	220V-60Hz
	Ref. Z10C	110V-60Hz

VOLTAGE AND FREQUENCY..... See the registration plate. (Fig. 7).

2. WASTE AND RECYCLING

Out of use equipment

European Union



This symbol indicates that electric and electronic equipment bearing it must not be disposed of together with general domestic rubbish. If you wish to dispose of this equipment, do not use normal rubbish bins! There is a special collection system for these products.

To obtain further information in the collection and recycling of such products, contact your municipal waste disposal service, your waste disposal manager or the distributor that sold the product.

If you correctly dispose of the product, you will be helping to conserve natural resources (recovery of materials) and in preventing possible harmful effects to the environment and personal health, which might be caused by incorrect treatment of the waste product.

Inappropriate disposal of this waste may involve sanctions, depending on the national legislation.

Other countries not belonging to the European Union

If you wish to dispose of this product, do so in accordance with the national legislation in force and other regulations in your country concerning the disposal of used electric or electronic equipment.

Packaging

To dispose of it, bear in mind the local regulations for the treatment of this kind of waste. Separate the different waste packaging materials and deliver them to the nearest selective collection point.

3. GUARANTEE

ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A., through its official distributor, guarantees their machines for a period of 3 YEARS or 70.000 servings, valid from the date of delivery to the distributor, in accordance with the following conditions:

This guarantee covers all material or manufacturing defects.

If any faults are found during normal use and within the guarantee period, the defective parts will be replaced free of charge.

Repair or replacement of machine parts during the guarantee period, does not imply an extension in guarantee expiration.

The guarantee shall be valid only when presented with the original purchase invoice.

The original parts are covered by a six-month guarantee.

This guarantee does not cover

Any damages not directly caused by a fault of manufacturing or materials.

Any damages due to incorrect installation, abuse, improper use, modifications, accidents or negligence.

Any parts scratched due to use of improper washing.

The distortion of heat-formed plastic parts, listed at the end of section 13, due to exposure to excessively high temperatures.

Labour not covered by this guarantee.

Any damages caused by unauthorised staff or materials.

Any defects caused by use wearing down; in individual the following component:

- 0505016 PEEL EXTRACTING BANDS.

Technical assistance

In case of damages caused during the guarantee period, we suggest you contact the Authorised Dealer who supplied the unit, or call ZUMMO:

E-mail: sat@zummo.es

Tel: +34.96.1301246

Fax: +34.96.1301250

Any repairs not authorized by ZUMMO during the guarantee period will cause immediate termination of the guarantee.

SERVICE MANUAL

1. LOADING AND CLEANING

- Access to the service area is only permitted to people with the appropriate training and knowledge to load and clean the machine, especially regarding matters of hygiene and safety.
- Machine operators are responsible for their personal hygiene and cleanliness in compliance with current health and safety regulations.
- The product offered by the machine is citrus juice with a pH not higher than 4.5; therefore it is not considered a potentially hazardous food.
- Cleaning must be undertaken using a detergent suitable for foodstuffs which does not require rinsing with water. Product dosage should follow the amounts specified in the technical data sheet.
- It is advisable to use soft water for cleaning the machine.
- It is advisable to turn off the main switch of the machine before starting any cleaning procedures. Do not clean the machine with direct jets of water or water at high pressure.
- We recommend a thorough wash of the parts that are in the squeezing area unless once a week (CUPS, INTERIOR FILTER, SQUEEZING TRAY, BLADE and SQUEEZER FRONT COVER), MACHINE DOOR, DRIP GRILLE, EXTERIOR FILTER and EXTERIOR FILTER TRAY following the cleaning instructions.

1.1. ORANGE LOADING

- The machine is prepared to squeeze oranges with a diameter of 55 to 75 mm. (with the set of green cups and balls), if you wish to squeeze oranges with a larger diameter, use red cups and balls that allow oranges with a diameter of 70 to 90 mm. to be squeezed.
- 45 to 50 kg. fit on the loader (Scheme 1, No. 14), depending on the type of orange.
- Every time the machine is loaded, ensure that an orange is placed in the left hand cup (Scheme 1, No. 8).
- **ATTENTION!** Do not excessively fill the hopper. There must be a gap of at least 15cm. underneath the rollers (Fig. 17). If you fill it over this level, when the oranges rise, the rollers may come out of their housing and the machine will signal a fault and will become out of service. (Fig. 18).
- Do not fill with oranges in bad condition.

1.2. GLASS LOADING

- Ø70 glasses must be placed in the glass loader (Fig. 19), which may have different capacities of 150, 220 or 250cc with Ø73*.
- 120 to 140 glasses fit, depending on the manufacturer and glass capacity.
- We recommend the use of antistatic treated glasses.
- The colour of the glasses is indifferent.
- You can test the working of the glass loader manually by pressing button **S4** on the control plate.
- **ATTENTION!** Please observe that the glasses are not oval nor are they excessively stuck together.

* *Optional accessories, not included as standard*

1.3. CLEANING

- **SQUEEZING AREA:**

Dismantling:

- Unscrew the nut holding the **FRONT COVER**, (Fig. 20) remove the **FRONT COVER** and clean it with a cloth and soapy water. (**ATTENTION!: Do not use abrasives and NEVER clean with product that may scratch**).
- The **SQUEEZING TRAY** and the **BLADE** are removed by unscrewing the nuts from the **SQUEEZING TRAY SHAFT** and pulling out sideways. Also unscrew the **GREEN BALLS** inside the **SQUEEZING TRAY** (Fig. 21); under each one are one washer, **be careful not to lose them!** When cleaning **TAKE SPECIAL CARE WITH THE BLADE** (Fig. 5), as it is very sharp and you may cut yourself.
- To remove the CUPS, unscrew the **FASTENING NUTS** slightly and push them down and pull outwards. They will become loose and can be easily removed.
- Remove the fallen peel. (Scheme 1, No. 15).
- Wipe the **FRONT** and **ROOF** of the squeezing machine with a cloth and soapy water.

Assembly:

- Screw the **BALLS** onto the **SQUEEZING TRAY**. Be careful to replace the washer beforehand and to screw the **BALLS** tightly into position.
- Check that the **BLADE** has its **PEEL EXTRACTING BANDS** correctly positioned (the Extracting Band parallel to the **FRONT** of the machine must be above the perpendicular Extracting Band see (Fig. 22)) and place the **BLADE** into the **SQUEEZING TRAY**. **Assemble the unit (SQUEEZING TRAY + BLADE) simultaneously on the three machine Shafts.** (Fig. 23). **Never assemble the BLADE onto the tray afterwards!!** When it reaches the bottom, fit the **BLADE lip** onto the front guide. (Fig. 24).
- Place the **Cups** onto the **Shafts** and tighten using the nuts.
- Before restarting the machine, observe:
 - That the Squeezing Tray and the Blade are well fitted and screwed in tightly.
 - That the **BLADE** is well fitted and in a horizontal position.
 - That the **Cup Nuts** are well tightened.
- In the event of the **BLADE**, the Squeezing Tray, the balls or the cups not being well placed, damage may be caused to these parts and even to the inside of the machine. (Problems not covered by the guarantee, these being operator faults).
- **WASTE BAG.** - The waste bag must be replaced unless every 48 hours. (Fig. 25)
- **MACHINE DOOR.**-To keep the door rubber seal in good condition, it is very important to clean it frequently. Also remember to keep clean the lower part of the machine's door to prevent proliferation of unwanted insects.
- **WATER CONTAINER.** - Empty the **WATER CONTAINER** (Scheme 1 No. 17) and place it back. Place the **WATER LEVEL SENSOR** above the mouth and the **EVAPORATOR DRAIN HOSE** and **HYDROTUBE** in its holes.
- **DRIP GRILLE.** - Unscrew the plastic nut and pull backwards to remove the Drip Grille. (Fig. 26). The Drip Tray can be unscrewed should it require thorough cleaning.
- **EXTERIOR FILTER and EXTERIOR FILTER TRAY.** - Loosen the handles fastening this unit, (Fig. 27) pull the right hand side upwards and then to the right until completely loose. Remove the filter and its tray, paying attention to the original position. After washing, replace it and tighten the handles slightly. **Attention! Never use hot water to wash the exterior filter tray, it will get distorted!**
- **FEED ROLLERS.** - When you want to wash the Feed Rollers, these can be removed from their housing. To do so, pull the left hand side upwards and then to the left. (Fig. 28 and 29). If the coils are removed, pay attention to their position because each roller has one on each side.

IMPORTANT: Refs. **1003005A** left channel, **1003007A** right channel, **1003024B** front cover, **1003025** exterior filter tray and **1004023** lower plastic lid, are made from heat-formed plastic. They must not be subjected to temperatures higher than 40°C, so they should never be washed in very hot water or in a dishwasher; if they are deformed by heat, the warranty will not apply.

1.4. ADVICE FOR USE

- Do not use the gap in the hopper for storage (Fig. 37).
- Make sure not any objects block the drainage tube. (Fig. 38)
- Make sure the oranges fit easily into the cups chosen for squeezing, because if the cup is too small it will pinch the peel and draw out oil which will make the juice taste bitter.
- To get the maximum amount of juice, it is better for the cups not to be too much bigger than the oranges being used.
- Clean the photocell lenses regularly.

1.5. SIGNALS

- **“NO CHANGE” SIGNAL**

This is programmed from the coin box, depending on each manufacturer. In most cases, if the machine has no change, it will only accept coins that go to return tubes.

- **“NO ORANGES” SIGNAL**

If the photocell on the right of the roller conveyor sees no oranges (Fig. 40), it starts the loader and this is stopped when it sees oranges fall. If, however, the loader is working for 1 minute and the photocell continues to see no oranges, it signals “no oranges” and the machine becomes out of service.

- **“NO GLASSES” SIGNAL**

When the service is started, the process is as follows: The glass loader (Fig. 19) releases a glass and if the glass photocell (Fig. 39) sees no glasses, it repeats the operation three times and, if it continues to see no glasses, it signals “no glasses” and the machine becomes out of order.

- **“WITHDRAW GLASS” SIGNAL**

Whenever there is something in front of the glass photocell (Fig. 39), this signal is lit up.

- **“SELF-CLEANING” SIGNAL**

This signal is lit up during the cleaning and draining process.

- **“FAULT” SIGNAL**

This lights up in the following cases:

- If, during a service, the oranges get stuck on the rollers and the squeezing machine carries out 5 cycles without any oranges reaching the MAGNETIC SENSOR (Fig. 31).
- If, when starting or finishing a service, the glass conveyor, (Fig. 32) on its run, takes over 8 seconds to reach the end of the run.
- If the squeezing machine (Scheme 1, No. 5) is blocked by something.
- If at any time the squeezer safety circuit is opened, which implies leaving the SQUEEZING TRAY out of place or tripping the motor heat switch.



MAINTENANCE MANUAL

1. INSTALLATION, PROGRAMMING AND MAINTENANCE

- It is compulsory for the machine to be earthed to avoid the possibility of people being given shocks or damage to the equipment.
- In all cases, the machine should be connected in compliance with local and/or national regulations and legislation.
- The machine should be powered via a differential switch (RCD) not exceeding 30 mA.
- It is advisable to ensure that the mains power distributor is equipped with a disconnect device with a contact separation of at least 3 mm.
- The plug must be easily accessible once the installation is complete. The use of extension cables, adaptors and multiple sockets is not permitted.
- These procedures must be carried out only by personnel with specific knowledge of the machine in terms of electrical safety and health regulations.

1.1. UNPACKING

- Raise the machine and withdraw the metal supports using a No. 24 spanner (Fig. 1).
- Screw the supports into the holes where the packaging screws were located (Fig. 2).
- The height between the base of the machine and the ground must be approx. 90mm.
- Open the door and remove the wooden strips that are merely for transportation purposes. (Fig. 3).
- Remove the adhesive tape holding the movable elements in place.
- Remove the expanded Polystyrene holding the machine. (Fig. 3A)

1.2. INSTALLATION

- Position the machine in an aired place away from rain and heat sources (heaters, sunrays, etc.)
- Level the machine by manipulating the supports until it is in a fully horizontal position and the door fits perfectly. (Fig. 2).
- Keep the machine upright one hour before connecting so that the compressor oil returns to its original place and is not damaged.
- Leave a gap of 10 cm behind the machine to ventilate the Cooling Unit and do not place anything below it. (Fig. 6)
- Before connecting to the mains, ensure that the machine voltage and frequency coincide with your electrical installation. See the registration plate. (Fig. 7).
- Use a socket with an efficient earth protected by a 0.03A trip switch and a general switch.
- The machine must be installed in a place with good ventilation.
- The machine is not prepared to be installed outdoors.
- Before switching the machine on it is advisable to clean all the parts that will come into contact with the juice, i.e. the cups, filter, tray, blade, squeezing tray, balls and cover.

1.3. INITIAL START-UP

- A. Leave your ZUMMO Z10 in an upright position, without working, for one hour.
- B. Activate the **green switch** (Scheme 1, No.18).
- C. Fill the **WATER CONTAINER** (Scheme 1, No. 2 with drinking water and introduce the suction pipe to the bottom.
- D. Ensure that the **evaporator** waste pipe (Scheme 1, No. 16) is positioned so that the waste water falls into the **WASTE WATER CONTAINER** (Attention: During the orange loading or machine cleaning process, in which the machine door is open, it is normal that some water may fall).
- E. Place the **WATER LEVEL SENSOR** hanging above the mouth of the **WASTE WATER CONTAINER** (Scheme 1, No. 17) (Fig. 10) (This sensor serves as a ballcock so that the waste water does not overflow).

- F. At the inner top left of the machine is a **Door Switch** (Scheme 1, No. 10) with three positions:
- **“Sunken”** with the door closed: There is communication between the control panel and the coin box and if there are no oranges on the rollers these and the hopper loader will begin to work automatically. (Scheme 1, No. 13 and 14)
 - **“Free”** with the door open: Nothing working automatically and no communication between the control plate and the coin box, although the control plate buttons are working.
 - **“Stretched”** with the door open: The same function as sunken with the door closed. Useful during the loading operation, as the loader and rollers can be filled, using machine capacity to a full.

1.4. PROGRAMMING

FUNCTION OF THE CONTROL SWITCHES

The **control panel** switches (Scheme 2) (that work with the door switch “free”) have the following functions:

- S1. Programming field selection.
- S2. Modifying field selection.
- S3. Water pump.
- S4. Cup loader activator.
- S5. Cup conveyor motor – backwards.
- S6. Cup conveyor motor – forwards.
- S7. Free sale (with door switch “stretched”)
- S8. Squeezing machine.
- S9. Orange conveyor rollers.
- S10. Loader
- S11. Compressor unit.

PROGRAM SETTING ACCESS LEVEL 1

To enter to program, you must have the door switch in “free” position (Scheme 1 No. 10) (Door open, the display will show 4 dashes).

By S1 and S2 you will have access to: see the counter of cups sold, set the number of oranges to squeeze per cup and the sale price per cup. The display (Fig. 30) will show the following fields:

- **Fields 1 and 2: Meter.**
Activate switch S1 to access the first field.
Field 1 displays sales from 1 to 9,999.
Field 2 displays the number of entire cycles of Field 1.
To pass from one field to the next, activate switch S1.
- **Field 3. Number of oranges per serving.**
Press S1 again to access the third field, where the number of oranges to be squeezed per serving can be selected. A message 3 4 will appear on the screen, which means that you are in field 3 and 4 oranges per serving have been selected. If you want to modify the number of oranges, press button S2 until the desired number is shown.
- **Field 5. Serving price.**
Switch S1 leads to field 5 and a message 5020 appears on the screen. This means that the price is “20 base coins” per serving (in Spain, the base coin normally programmed on coin boxes is 5 cent.). By intermittently pressing button S2, the price increases and when held down, the price decreases.

PROGRAM SETTING ACCESS LEVEL 2:

To enter program setting level 2 please do the following: With the door open (dashes on the display), pull the door switch towards you (Scheme 1 No. 10) and when the on the display shows numbers instead of dashes, press S1 (Scheme 2) and hold, return the door switch to its normal position (middle position) and release S1.

- **Fields 1 and 2: Meter.**
The same as in the first access level.
- **Field 3. Number of oranges per serving.**
The same as in the first access level.
- **Field 5. Serving price.**
The same as in the first access level.
- **Field 6. Type of coin box.**
Press S1 to pass to field 6 and the screen 6 0 will appear. This means that the coin box to be installed is Executive. If you press S2 again, it will change to 6 1, which means that the machine will communicate with an MDB coin box.
- **Field 7. Stopping position the cups. (Scheme 1 No. 8)**
After having used the machine for a while, it is likely that the cups in the squeezing unit will not stop at upright position, and lean slightly inwards.
To ensure the cups stop vertically, press switch S2 until you lower the number that initially appeared one or two units. So, when modifying this value, the cups will stop a Little forward or a Little backwards.
- **Field t. Operating temperature**
Press S1 to enter field "t" it will appear t12° on the display. This means that inside the machine there will be a temperature between 6 °C and 12 °C. Press S2 to modify the temperature from 10 °C to 50 °C.
- **Field 8. Duration of the automatic washing.**
Entering field 8 you can select the how many seconds will last the automatic washing from 7 to 20 seconds.
- **Field 9. Enable Sale Button**
Entering field 9 you can set sale button (only those versions where the button is installed)
There are 3 options available:

9__0: the button is disabled
9__1: the machine will operate after having completed the credit and only when the button is pushed
9__2: the machine will operate once the button is pushed (no need to insert any credit).
- **Fields A, b, c, d, e.**
Fields A, b, c, d, e are used only when a MDB Notes Reader has been installed. The five fields are used to set the value of the notes.
In order to set the value of each note, please remember that you have to use the Coin Operator multiplier (value of the *base unit* given by your Coin Operator). In case your MDB Notes Reader has its own multiplier, please disregard it.

Example:

US \$ Coin Readers normally have as *base unit* (multiplier) the number 5 (= 5 cents coin).
But the US \$ *MDB* Notes Readers use as *base unit* (multiplier) the number 1 (= 1 US Dollar).

To set the value of the 1 US \$ and 5 \$ US notes in the Notes Reader:

$$1 \$ = 100 \text{ c (cents)}$$

$$1 \$ = \frac{100 \text{ c}}{5 \text{ c per base unit}} = 20 \text{ (b.u) base units}$$

$$5 \$ = \frac{500 \text{ c}}{5 \text{ c per base unit}} = 100 \text{ (b.u) base units}$$

Note: In case you wish the machine to work only with your MDB Notes Reader (without Coins Reader), please ask the factory.

ERASE ALL SET VALUES: By entering field 9 and pressing S7, all the values set in the machine will be erased.

DOOR SWITCH: When you open the door, a safety switch cuts the communication to the electronic circuit board of the machine. To simulate the operation of the machine with the door open, pull out the door catch and check whether there is any communication with the control panel.

TAKE SPECIAL CARE WITH MOVING PARTS SUCH AS THE LOADER, THE ROLLERS, THE BLADE AND THE FILTER CLEANER.

1.5. AUTOMATIC CLEANING

- The machine is equipped with a self-cleaning system that consists of:
 - a) A suction nozzle, located on the roof of the squeezing machine that rinses the **BLADE** and its blade. (Fig. 11).
 - b) Two nozzles located inside the SQUEEZING TRAY that rinse the orange pulp accumulated inside. (Fig. 12).
- These three nozzles start working every time that one of these circumstances are brought about:
 - 1) 10 juices have been made without over 45 minutes having gone by between two of them.
 - 2) 45 minutes have gone by since the last juice.
 - 3) After cleaning corresponding to case 2, 4 hours have gone.
- To carry out this task, the machine has:
 - A **water container** (Scheme 1, No. 2), located behind the waste bag, that must be filled with drinking water. Once full and placed in its position, introduce the rubber water suction pipe sticking out of the container to the bottom.
- The water used for cleaning and from condensation falls into the WASTE WATER CONTAINER.

1.6. COLD ADJUSTMENT

In programming field "t", the temperature required from 10° to 50°C can be chosen (50° for when the compressor is never to be connected). We recommend it be programmed between 10-12°C.

The Cooling System works in the following manner:

- The evaporator ventilators are always operating.
- With the door open, the compressor is always at a standstill.
- When the door is closed, if the inside temperature is equal to or above that programmed, the compressor will start up after two minutes.
- The maximum running time of the compressor is 30 minutes. If this time is exceeded and the stoppage temperature has not been reached, (six degrees below that programmed), the compressor will stop for 8 minutes for defrosting and will then start to run again until the stoppage temperature is achieved.

1.7. SAFETY SYSTEMS

The machine has various safety systems:

- If, during a service, the machine becomes out of order, the Coin Operator returns the money introduced.
- If the Squeezing Tray and the Blade are not well positioned and their Fastening Nuts

- are tightened, (Fig. 33) the squeezer will not work and the display will show a fault.
- If, for some reason, the squeezing machine, when working, becomes blocked, after a few seconds the motor will automatically stop and the display will show a fault.
- The machine has heat protection systems in the Squeezer Machine and Loader motors that, in the event of overheating, stop working. In the case of the Squeezer Motor the DISPLAY will show Fault. In case the Loader Motor the Loader simply will stop.
- The glass conveyor motor is protected in such a way that if the conveyor moves and after 8 seconds the Cup Transporter has not reached the end of its run, the motor stops and the display shows a fault.
- There are two 6.3A 6,3x32 mm fuses on the control panel (Scheme 2) that protect the low voltage circuit.
- A general fuse 10A 6,3x32 mm (Scheme 1 No. 9)

1.8. MAINTENANCE

- **Squeezer Machine:** Grease the roof hinge occasionally. (Fig. 34). (Thick grease – consistency grade 2 DIN 51818 and distilled water grade 0 corrosion resistance).
- **Glass conveyor:** Grease the guides (Fig. 35 and 36) (water repellent grease). **Attention! Do not use aerosol lubricants**, as these would grease the belt, causing it to slip.
- **Cooling Unit:** Clean the ventilation grilles (Fig. 42).
- **Loader:** Grease the upper and lower bearings. (Thick grease – consistency grade 2 DIN 51818 and distilled water grade 0 corrosion resistance).

1.9. TROUBLESHOOTING

- **GLASS CONVEYOR:** (Fig. 32, 35, 36).
 - Check that the drive pulley does not slip on its axis. Should this be the case, tighten the fastening stud on the pulley.
 - Check that the belt does not slip on the drive pulley. Should this be the case, tighten the belt or apply a non-slip product.
 - Check that the photocell led turns on and off when the glass is placed in front of it. Where necessary, clean the lens (Fig. 39).
 - If glasses are on the lower stool, probably is because they have an oval shape. Please store the glasses so that they are not misshapen.
- **CUP DISPENSER:** (Fig. 19).
 - If the “No Glasses” signal appears when there are glasses, It means that the Cup Dispenser tried three times to dispense a glass but none have fallen. Check that the glasses are not overly stuck together or misshapen.
- **LOADER AND ROLLER CONVEYOR:** (Scheme 1, No. 14 and 13).
 - If the loader does not start, despite there being no oranges on the rollers, check that the rollers photocell led turns on and off by bringing your hand towards it. Where necessary, clean the photocell lens (Fig. 40).
 - Check that the left end of each roller is in its correct position (Fig. 28). If the rollers have come out of their housing, then the orange tank may be too full (Fig. 18).
- **COOLING SYSTEM:**
 - If there is condensation inside the machine, this implies it is colder outside the machine than in. This is because the thermostat is adjusted to a temperature that is too high. In winter, the temperature should be lowered to avoid this. It may also be that the ventilation grilles are obstructed. Pull the machine away from the wall.

- Remove the ventilation grilles and check: a) the compressor unit ventilator that must always be working when the compressor is working (Fig. 41). b) That the condenser air inlet is not dirty (Fig. 42).
- The compressor is loaded with gas R134A gas. R134A gas is no harmful to the ozone layer. If at any time the load is required should be always with R134A gas (300 gr) and this operation must be performed by agents specialized in industrial refrigeration.

- **SELF-CLEANING SYSTEM:**

- Check that the water suction pipe is pushed to the bottom (Scheme 1, No. 3).
- Check that the Water Level Sensor is in position and that works correctly (Fig. 10).
- Check that the water pump are working by pressing button S3 (Scheme 2). (Remember to place the door switch at "free"). (Sect. 6, point F)
- If the water pump is being used and when button S3 is pressed a characteristic noise is heard but the water does not reach the nozzles, dismantle the water pump and clean the rubber membrane, which is bound to contain a small stone of some kind.

- **COIN OPERATOR:**

- Check that field 6 is programmed for the type of Coin Operator installed.

**For any queries or a request for response, please indicate your machine number
(Fig. 7)**

1.10. LIST OF COMPONENTS

Code	Description
0502004	BLADE SLIDE COVER
0502005	CUP SLIDE COVER
0503001	FEED PADDLE
0503003	FEEDER LEVER SHAFT
0503004A	FEEDER LEVER
0503005A	FEED PADDLE ROD
0504001A	GEAR BOX TYPE SX-50 i=36:1 (BOX)
0504002B	MOTOR 0,33CV 225v 50Hz
0504003B	MOTOR BIPHAS 0,33CV 110V-60Hz (FEET)
0504003C	MOTOR BIFAS 0.33CV 220v-60hHz
0504005	GEAR BOX POLEY (60XL 037)
0504006	PINION
0504007	BOLT & PINIONS WASHER
0504008	RACK
0504009	BOLT (UPPER CONNECTING ROD)
0504010	CONNECTING ROD
0504012	RACK SLIDE
0504013	PRESS PLATE FASTENER
0504014-1	CUP SLIDE
0504015A	BLADE SLIDE
0504016	CUP SLIDE BAR
0504019	BELT 190XL 037
0504020	PLASTIC WASHER 7,5/15 X 1,5
0504026	SHAFT (GEAR BOX SX-50)
0504A00	PRESS SET
0504B00	BLADE SHAFT
0504B04	BLADE SHAFT COTTER
0505003G	BLADE Z05 (GREY)
0505004G	BALL 80 (BRIGHT GREY)
0505005G	BALL 67 (DARK GREY)
0505006G	CUP 90 (BRIGHT GREY)
0505007G	CUP 75 (DARK GREY)
0505009A	CUP SHAFT
0505010A	FASTENING NUT WITH RAKED JOINT
0505010A-1	CUP NUT
0505010A-2	FASTENING NUT JOINT Ø20
0505011A	SQUEEZING TRAY SHAFT
0505016	PEEL EXTRACTING BANDS
0506002B	MICRO-COUNTER HOLDER
0506006/1	SQUEEZING TRAY MICRO CLAMP
0506007	MICRO (SHORT)
0506008	MICRO (LONG)
0506011	FUSE Ø5X20 6A
0506023	ELECTRIC LEAD (UL-CSA Standard)

Code	Description
10/10	SWITCH + LED LIGTH
10/21	CONDENSER 30 µF
10/25	CONDENSER 100µF
1000002A	WATER CONTAINER 16L
1000006	BLACK STICKER 200x200
1000007	BLACK STICKER 180X95
1000016	CAP Ø42mm
1001010	LOWER HINGE WASHER
1001015	COMPLETE MACHINE FOOT
1001016	MACHINE FOOT SCREW
1001026	RUBBER BASE (MACHINE FOOT)
1002003A	METHACRILATE WINDOW (2001)
1002006	WINDOW FRAME 190X208
1002009	DOOR GLASS (25-11-99)
1002011A	DRIP TRAY (SERIES 2002)
1002012A	DRIP GRILLE (SERIES 2002)
1002013	EXTERIOR GLASS FRAME (SILVATRIN SILVER)
1002020	DOOR ADHESIVE
1002023	LOCK HANDLE
1002023-1	BLANK KEY
1002023-2	DOOR LOCK + SAFETY KEY
1002023-3	SELLER NUT 1/2
1003001	SQUEEZER SUPPORT
1003005A	LEFT CHANNEL
1003005A-1	COMPLETE LEFT CHANNEL
1003006A	RIGHT CHANNEL HOLDER
1003007A	RIGHT CHANNEL
1003007A-1	COMPLETE RIGHT CHANNEL
1003008	MACHINE ROOF SUPPORT SUPPLEMENT
1003010G	SQUEEZER ROOF(GREY)
1003012	FEED RAMP
1003013	LOWER BEADING
1003014G	SQUEEZING TRAY (GREY)
1003015	INTERIOR FILTER
1003016	FRONT
1003021	BACK ANCHOR
1003022	FEEDER SPRING SUPPORT
1003023	FEEDER SPRING
1003024B	SQUEEZER FRONT COVER
1003025	EXTERIOR FILTER TRAY (PLASTIC)
1003026	EXTERIOR FILTER TRAY HOLDER
1003027	EXTERIOR FILTER
1003028	LEFT CHANNEL GUIDE

Code	Description
1003029	LEFT CHANNEL HOOK
1003030	RIGHT CHANNEL HOOK
1003031A	SQUEEZER FRONT COVER NUT
1003033	PEELS BASKET
1003B00	SQUEEZER CHASSIS
1004001	SUPPORT /MOTOR 0,16HP II 230v-50Hz B-14 M-63)
1004002A	LOAD PADDLE
1004003	UPPER PINION P5/8"-Z10
1004004	LOWER PINION P5/8" -Z10
1004005	PINION P8-Z38
1004006	GEAR BOX PINION P8-Z12
1004007	LOADER CHAIN
1004008	TRANSPORTER CHAIN
1004009	GEAR BOX SHAFT
1004010	UPPER SHAFT
1004011	LOWER SHAFT
1004012	BEARING
1004016	LOADER FRAME
1004017A	FLAT PADDLE
1004018	GEAR BOX MVF 44V rel1:100 Gr63 B-14
1004019	MOTOR 0,16HP II 230v-50Hz B-14 M-63
1004019A	MOTOR 0.16HP II 110V-60Hz B-14 M-63
1004022	U/STRAIGHT 5/8" SIMPLE
1004023	LOWER PLASTIC LID
1004024	GEAR BOX SHAFT WASHER
1004025	CHAIN PROTECTOR
1005001	ROLLERS SUPPORT (RIGHT)
1005002	ROLLERS SUPPORT (LEFT)
1005003	EXTERIOR RAIL
1005004	INTERIOR RAIL
1005012A	ROLLER
1005013	PINION Z50
1005014	PINION Z15
1005015	ROLLER BEARING
1005016A	LEFT ROLLER SHAFT
1005018A	LEFT SPIRAL
1005019-1	CUPS TRANSPORTER MOTOR 24VDC
1005019-2	CUPS TRANSPORTER GEAR BOX (STEEL) (W02.00.0A.BZ.22)
1005019-3	CUPS TRANSPORTER GEARED MOTOR (STEEL)
1005020A	RIGHT ROLLER SHAFT
1005021	RIGHT SPIRAL
1006002	SLIDE
1006004	PULP SCRAPER
1006006A	CUP TRANSPORTER
1006007	GUIDE ROD

Code	Description
1006008	GUIDED POLEY
1006009	MICRO HOLDER
1006010	POLEY (GEARED MOTOR CUP HOLDER AND ROLLERS)
1006011	UPPER GUIDE SUPPORT
1006014	MASTER MANUAL SLIDE (ref.7439)
1006015	CUPS TRANSPORTER UPPER ANCHOR
1006016	CUPS TRANSPORTER UPPER GUIDE (REF. 7300)
1006020	POLY V-1016-S1 BELT
1006021	CUPS PLACER
1006023	CUPS TRANSPORTER LID
1006032	CUPS' CHUTE Ø78
1006033	CUP TRANSPORTER Ø76
1006A00A	CUPS TRANSPORTER FRAME
1007002A	EVAPORATOR. 4T4R 450A 4S (Cod. INV0013)
1007006	DEHYDRATATOR DS.40 1/4-CAPILAR
1007007	CONDENSER SUPPORT
1007013A	CONDENSER 9X3 NEUTER WITH BAFLE (Cod. CB93G)
1007025	COMPRESSOR CAE4440Y type F 220/240V-50Hz-1~
1007025A	COMPRESSOR CAE4440Y tipo A 115V-60Hz-1~
1007025B	COMPRESOR AE4440Y GS1B 220V-60Hz
1007027	MOTOR 10W 230-240V~ 50/60Hz NET3T10ZVS003
1007028	MOTOR 9W 115V~ 60Hz (4860053)
1007029	MOTOR SUPPORT TYPE A (1038113)
1007030	HELIX Ø254x22° (4VEA008) THERMOPLASTIC
1007031	EVAPORATOR TRAY
1007032	EVAPORATOR BOX
1007033	AXIAL VENTILATOR 4715KL 24VDC WITH CONNECTOR
1008001	COIN COLLECTOR
1008002	COIN FUNNEL
1008004	AMBER COIN SLOT
1008008	COINS COLLECTOR (CITY REF. 13)
1008010A	AMBER COIN SLOT HOLDER (NEW)
1008011	AMBER COIN SLOT OPERATOR
1008012	COIN SLOT SPRING
1008A00	COINS OUTLET
1009001	PHOTOCELL 60cm (ROLLERS)
1009004	DOOR SWITCH HOLDER
1009006-1	TRANSFORMER 115V 24+18 220VA. UL
1009007	PHOTOCELL 20cm (CUPS)
1009009	ELECTRIC LEAD 3M
1009010	MAINS FILTER 6 AMP.
1009010-1	MAINS FILTER 110v -10Amp(UL)

Code	Description
1009011	DISPLAY SERIGRAPHY
1009012	DISPLAY ELECTRONIC PLATE
1009013A	CPU ELECTRONIC PLATE
1009015	ALUMINIUM DISPLAY ELCTRONIC PLATE BASE
1009030	WIRE PRESS OUTLET (14x15,9mm)
1009031	DOOR SWITCH BUTTOM
1009038	EXECUTIVE CONNECTION WIRING
1009067	TRANSFORMER 230-24V 124VA
1009068	TRANSFORMER 230-18V 75 VA
1009069	MAGNETIC SENSOR
1009070	MAGNETIC UNIT
1009071	MAGNETIC SENSOR HOLDER
1009072	MAGNETIC UNIT PENDULUM
1009073	RELAY G7L-A-TUB 120Vac
1009075	FUSE 6,3X32 SUPPORT
1009076	FUSE 6,3X32 16 A
1009077	FUSE 6,3X32 10 A
1009079	LIGHT TUBE HOLDER Ø12.7
1009081	PUSH BUTTOM Ø19
1011001A	WATER PUMP REF.R3626-344
1011002	MOUHPICE
1011003	TUBE PVC Ø25X16ATS
1011004	RACK CLAMP Ø8-16
1011006	ELECTROVALVE
1011007	SQUEEZER ROOF NOZZLE
1011013	WATER PUMP SUPPORT
1011024	EXTENSION 3/4"X40 CHROME
1011029A	ADAPTOR 1/2"-3/8"
1011030	DIVIDER (3 WAY 3/8"-1/4")
1011031	FEMALE ADAPTER 1/4"
1011032	TUBE 1/4"-0,17" NSF Standard
1011033	CLAMP MIKALOR Ø8 REF. 0301052-8
1011034	WATER LEVEL DETECTOR
1011035	HYDROTUBE Ø20 (MTS)
1011036	PRESSURE ELBOW
1011037	TUBE CLAMP 15-25
1011038	TUBE 3/8", 152 meters.
1012001	GRILL 385x285
1012002	DOOR SEAL (by the meter)
1012003	INTERIOR DOOR SEAL
1012004	LOWER HINGE BASE
1012005A	INNER DOOR HOOK
1012006	GLASS HOLDER FRAME
1012007	DOOR SIDE COVER
1012008	UPPER DOOR SIDE COVER
1012009	LOWER DOOR SIDE COVER

Code	Description
1012013	DRAUGHT EXCLUDER FASTENING
1012014	DRAUGHT EXCLUDER FASTENING
1012015	DRAUGHT EXCLUDER FASTENING
1012020	LOCK FLAP
1012025	DOOR SEAL
1012A00	MACHINE BACK
1012B00	MACHINE ROOF
1012D00	SQUEEZER LEFT SIDE
1012E00	MACHINE RIGHT SIDE
1012F00	COMPRESSOR SIDE
1012G00	COMPRESSOR TOP LID
1012J00	MACHINE DOOR
1212K00A	COMPRESSOR LID
1012L00	INNER DOOR
1012M-1	UPPER BASE PLATE
1012M00	BASE
1404004	CUP SLIDE SPRING
1606007	CUPS DISPENSER 24VDC-70
1606008	CUPS DISPENSER 24VDC-73
1606009	CUPS DISPENSER 24VDC-76
1601018	REAR BUMPER VENDING
1610015	TEMPERATURE SENSOR
1610014	INTERIOR LED TUBE
4/9	MOTOR POLEY (14 XL 037)
6/2	BOLT (BALL BEARING HOLDER)
I-471-E12	CIRCLIP Ø12 DIN-471
I-7982-Ø2.9X9.5	COUNTERSUNK HEAD SCREW Ø2.9X9.5 DIN-7982
I-913-M5X25	SOCKET SET SCREW FLAT POINT M5X25 DIN-913
I-934-M8	S. STEEL HEXAGON NUT M8
I-963-M4X10	COUNTERSUNK HEAD SCREW M4X10 DIN-963
ROD. 608ZZ	BALLS BEARING 608ZZ-C3 SKF
T-30/15-M8	RUBBER SUPPORT Ø30X15-M8
T-471-E8	SAFETY RING E-8 DIN-471
T-916-M4x8	FIXING STUD M4x8
T-7991-M6X30	COUNTERSUNK HEAD SCREW M6X30 DIN-7991
I-9021-M8	S. STEEL WASHER DIN-9021 M8
T-934-M16	EXAGON NUT M-16 DIN 934
V0009	NYLON NUT M5 (BPF 183)
V0017	SAFETY NUT NUL-515-1B
V0018	CHAIN JOINT 06B-1 9,525x5,72
V0031	HOSE Ø12/15 (transparent) (by the meter)
V0133	JUICE TRAY WASHER
V0230	RED WIRE CLAMP
V0231	ADHESIVE SECURITY TRAPPED

2. ACCESSORIES

The machine also has the following accessories that are not included as standard:

- Set 4 vending casters to replace the supports.
- Zummo vending side stickers.
- Note readers.
- Outlet water pump.
- Gsm modem. Provides information on the status of the machine via sms.
- Cup dispenser set ø73
- Cup dispenser set ø76
- Cup dispenser set ø78
- A connection kit can be fitted to provide a water inlet and outlet.

2.1. CONNECTION FOR WATER ENTRY AND DRAINAGE

WATER ENTRY

- You can connect your ZUMMO Z10 machine to an exterior drinking water source by using a G ¾"-14 threaded tap.
- Carry out the following on the machine:
- Remove the upper cap positioned on the rear and screw the solenoid valve to the rear of the machine using the two self-tapping screws supplied with your machine.
- Take the transparent hose that sucks the water from the container and connect it directly to the solenoid valve, fastening it with the enclosed clamp. (Fig. 13)
- Disconnect the water pump connector located on the lower rear of the squeezing unit and connect it to the solenoid valve. (Fig. 14 y 15)
- Position the rubber hose between the tap and the machine with its respective joints. (Fig. 16)
- Test the machine by pressing button "S3" on the electronic plate. Water should come out of the jets.

DRAINAGE

- ZUMMO Z10 has a discharge water pump pre-installation consisting of:
 - An electric outlet located inside the wall wiring conduit beside the water entry.
 - And an exit for a drainage discharge hose, located 30cm below water entry.

ZUMMO INNOVACIONES MECANICAS, S.A. does not supply neither the discharge water pump nor the discharge water hose.

A standard discharge water pump and hose can be used (used in domestic washing machines).

Attention! Make sure that electricity supply of your discharge water pump coincide with the electricity supply of your ZUMMO Z10.

- The pump turns on and off automatically while the cleaning system is in use

2.2. COIN BOX CONNECTION

- The machine is prepared to work with EXECUTIVE or MDB Coin Operators:

ATTENTION: BEFORE CONNECTING OR DISCONNECTING THE COIN OPERATOR, DISCONNECT ZUMMO Z10 BY USING THE GREEN SWITCH! (Scheme 1, No. 18)
- **EXECUTIVE COIN OPERATORS:** Connect the Coin Operator to the cable supplied with the machine and connect this to the **J2** connector on the control panel (Scheme 2, J2 and Fig. 8). Program **field No. 6** to “**0**”; see Section 7 of this manual.
- **MDB COIN OPERATORS:** Connect the Coin Operator to the **J1B** connector on the control panel (Scheme 2, J1 and Fig. 9). Program **field No. 6** to “**1**”.
- Adjust the position of the **amber coin slot operator** part (Fig. 9A) so when you close the payment door and you activate the **amber coin slot operator**, this part activates the top lever of the coin box (Fig. 9B).

- الآلة ليست مؤهلة للتركيب في الخارج؛ لا ينبغي تعريضها لأشعة الشمس المباشرة، كما لا ينبغي وضعها في أماكن غير محمية من العوامل المناخية وفي بيئات تستعمل فيها مضخات مائية من أجل التنظيف.
- لا تغسل الآلة بمضخات مائية مباشرة و/ أو ضغط عال.
- لتفادي الأخطار، يجب أن تُجرى إصلاحات الجهاز من قبل مستخدمين فنيين.
- لن نتحمل أية مسؤولية إذا كان سبب الأذى الذي يصيب الأشخاص أو الجهاز هو سوء استخدام الجهاز أو عدم اتباع الإرشادات الواردة في هذا الدليل.
- اطلبوا خدمة الدعم الفني من الشركة التي زودتكم بالجهاز؛ في حال عدم العثور عليها، اتصلوا بالمصنع (البيانات على الصفحة الأولى من هذا الدليل).
- إن جهاز العصير تُولد ضغطاً كبيراً عند العصير؛ لهذا عليكم أن تجتنبوا إدخال يديكم أو أي شيء آخر في المكان المخصص للعصر.
- ولا تتركوا براغي تثبيت الأكواب أو صينية العصير رخوة؛ وإلا فستسبب في أضرار جسيمة للجهاز.
- يجب الاحتياط بشكل خاص من السكينة لأنها قد تتسبب لكم في بعض الإصابات خلال مناولتها.
- ينبغي دائماً فصل الآلة عن التيار الكهربائي قبل الشروع في تنظيفها أو صيانتها
- في حال كان كابل التغذية تالفاً، ينبغي استبداله من قبل المصنع، من خلال خدمة ما بعد البيع أو بواسطة موظفين مؤهلين وذلك تفادياً للخطر.
- تتوفر الآلة على أطراف خلفية تضمن المسافة الدنيا للتهوية، وبالرغم من ذلك، ينصح بترك مسافة 10 سم بين الجزء الخلفي للآلة وأي حائط حتى يتم ضمان تهوية داخلية ملائمة.
لا ينبغي عرقلة مدخل ومخرج الهواء.
- في حال تركيب الآلة داخل صندوق مغلق، ينبغي وضع ثقوب في مدخل ومخرج الهواء، مع تجهيز الصندوق بنظام تهوية قسري.
- لا ينبغي استعمال الجهاز من قبل الأطفال الصغار دون 8 سنوات أو من قبل أشخاص لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية منخفضة، أو يفتقدون للخبرة والمعرفة، إلا في حال حصولهم على إرشادات أو إشراف. ينبغي مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز. لا ينبغي القيام بعمليات التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم من قبل الأطفال دون مراقبة.
- لا تخزنوا المواد المتفجرة مثل عبوات الهواء المضغوط التي تحتوي على دافع ملتهب في هذا الجهاز

فهرس

1. مقدمة	B - 3
1.1. تقنية بيانات.	B - 3
2. ضمان	B - 3
3. الضمان	B - 4
4. صور	C - 1

دليل الخدمة

1. (باب 1) الشحن والتنظيف	B - 6
1.1. البرتقال حمولة.	B - 6
1.2. الأكواب ملء.	B - 6
1.3. التنظيف	B - 6
1.4. الاستخدام نصائح	B - 7
1.5. الإشارات.	B - 7

دليل الصيانة

1. (باب 2) التركيب والبرمجة والصيانة	B - 10
1.1. التأليف سحب	B - 10
1.2. التثبيت	B - 10
1.3. الأولي التشغيل	B - 10
1.4. البرمجة	B - 11
1.5. الذاتي التنظيف	B - 12
1.6. البرودة ضبط.	B - 12
1.7. السلامة نظم.	B - 13
1.8. الصيانة.	B - 13
1.9. الأعطاب موضع اكتشاف.	B - 13
1.10. إكسسوارات.	B - 14
2. التدوير وقابلية النفايات	B - 17
2.1. وخروجه الماء لدخول توصيلات.	B - 17
2.2. النقدية القطع جهاز توصيل.	B - 18
3. الكهربائية البيانة الرسوم	
4. الأجزاء قائمة	

1. مقدمة

Zummo Z10 هي جهاز آلي لعصر البرتقال وبيع العصير، وعليه يجب أن تُستعمل حصرياً لعصر البرتقال.

تعتبر الوثيقة الحالية جزءاً لا يتجزأ من الآلة وبالتالي ينبغي أن ترافقها دائماً عند كل تغيير للملكية أو انتقال للشركة.

من الضروري قراءة محتوى الوثيقة الحالية قبل الشروع في تركيب الآلة واستعمالها، لكونها توفر معلومات مهمة متعلقة بالسلامة عند التركيب، وقواعد الاستخدام وعمليات الصيانة.

ينقسم الدليل إلى فصلين. يصف الفصل الأول العمليات العادية لشحن وتنظيف الآلة، بينما يحتوي الفصل الثاني على إرشادات من أجل التركيب الصحيح وبرمجة وصيانة الآلة. ينبغي القيام بتلك العمليات من قبل موظفين مؤهلين فقط و/أو المكلفين بخدمة الدعم التقني و/أو الصيانة.

يجب استخدام الآلة حصرياً للغرض الذي صممت من أجله. يعتبر أي استخدام آخر استخداماً غير مناسب.

يباع الجهاز بدون نظام للدفع، وبالتالي، فإن أي عطب للآلة أو أضرار تلحق بالأشخاص أو بالأجهزة كنتيجة لتركيب ما، أو استعمال غير سليم ناجم عن نظام الدفع، سيتحمله حصرياً من قام بتركيب الآلة.

1.1. بيانات تقنية

390	عَصَاة (وات)	القدرة
300	خَزَان (وات)	القصى
750	مجموعة توليد البرودة (وات)	
3.2	الإضاءة (وات)	
50		سعة وحدة التغذية (كغ.)
183	علو (سم.)	المقاييس
100	عرض (سم.)	
68	عمق (سم.)	
+5° سيلسوس و +50° سيلسوس	تتراوح درجة الحرارة ما بين	الحدود البيئية
45% و 70%	تتراوح نسبة الرطوبة ما بين	
أقل من 70 ديسيبل	متوسط منسوب ضغط الصوت "أ"	
298,5	الوزن (كغ.) (بدون تليف)	
0.30	كمية الغاز المُبرّد نوع R-134A (كغ.)	
230 فولت- 50 هيرتز	موديل Z10A	التوتر والتردد
220 فولت- 60 هيرتز	موديل Z10B	
110 فولت- 60 هيرتز	موديل Z10C	

التوتر والتردد الكهربائي.....أنظروا لوحة الخصائص. (الصورة 7).

2. النفايات وتدويرها

الأجهزة المُعطلة

الاتحاد الأوربي



يفيد هذا الرمز أنه لا ينبغي الإلقاء بالأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية التي تحملها مع النفايات المنزلية العادية. إذا رغبت في الإلقاء بهذا الجهاز، لا تستخدموا حاوية النفايات العادية! هناك نظام خاص لتجميع مثل هذه المنتجات.

للحصول على المزيد من المعلومات بخصوص نقطة تجميع هذا النوع من المنتجات وإعادة تدويرها، اتصلوا بخدمة النفايات البلدية أو المكلف بتدبير النفايات أو الموزع الذي اشترى الجهاز منه.

إذا تخلّصت من الجهاز المعطل بشكل صحيح فإنك ستساعد على حماية الموارد الطبيعية (استعادة المواد) والحد من الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الأشخاص بسبب المعالجة الخاطئة للمنتج في نهاية دورة حياته.

قد يترتب عن التخلص الخاطئ من هذا المنتج بعض العقوبات، بمقتضى التشريع الوطني.

دول أخرى غير منتمية للاتحاد الأوروبي

إذا أردتم التخلص من هذا المنتج فافعلوا ذلك بمقتضى التشريع الوطني المعمول به أو بمقتضى قوانين أخرى معمول بها في بلدكم تتعلق بالتصرف في نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستعملة.

التفويض

للتخلص منه يجب أن تأخذوا بعين الاعتبار القوانين المحلية الخاصة بمعالجة هذا النوع من النفايات. افصلوا مكونات النفايات المختلفة للتفويض وسلّموها لأقرب مركز نفايات انتقائي.

3. ضمان

ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS, S.A. تضمن من خلال موزعها الرسمي الأجهزة لمدة 3 سنوات أو 70.000 دورة عصر، تبدأ منذ تاريخ تسليمها من قبل الموزع، حسب الشروط التالية:

يغطي هذا الضمان كل عيوب المواد أو التصنيع.
إذا ظهر أي عيب في الجهاز خلال استخدامه العادي خلال مدة الضمان فإن القطع التالفة ستُعوض بدون مقابل.
لا يسري الضمان إلا إذا تم تقديم فاتورة الشراء الأصلية.
لا يترتب عن إصلاح الجهاز أو تعويض بعض قطعه خلال فترة الضمان تمديد لفترة الضمان.
إن قطع الغيار الأصلية مضمونة لمدة 6 أشهر.

هذا الضمان لا يغطي

أي عطب لم يترتب مباشرة عن عيب في التصنيع أو في المواد.
أي عطب ناتج عن سوء التثبيت أو سوء الاستخدام أو التعديل أو الحوادث أو الإهمال.
خدش في أي قطعة من القطع البلاستيكية بسبب استخدام عناصر من شأنها خدش تلك العناصر، مثل ليفة تنظيف خشنة.
تشوه القطع المصنوعة من البلاستيك القابل للذوبان بفعل الحرارة والواردة في نهاية الباب 13 بسبب تعريضها لدرجات حرارة مفرطة.
اليد العاملة المرتبطة بالإصلاح ليست مشمولة بهذا الضمان.
أي عطب ناتج عن مستخدمين أو مواد غير مُعتمدة.
العيوب الناجمة عن التآكل بسبب الاستخدام؛ وخصوصاً العناصر التالية:

- 0505016 الحلقة المطاطية لاستخراج القشرة.

الدعم الفني

لأي استشارة تقنية يُستحسن الاتصال بموزعكم العادي أو بشركة Zummo عن طريق:

البريد الإلكتروني: sat@zummo.es

الهاتف: 961.301.246

فاكس: 961.301.250

أي إصلاح خلال فترة الضمان لم يُرخص من قبل ZUMMO سيؤدي تلقائياً إلى إلغاء هذا الضمان.

دليل الخدمة

1. الشحن والتنظيف

- يسمح بالولوج إلى منطقة الخدمات فقط للأشخاص الذين لديهم التكوين والمعرفة المناسبين من أجل شحن وتنظيف الآلة، وخاصة فيما يتعلق بجوانب النظافة والسلامة.
- مشغل الآلة هو المسؤول عن نظافتها وتنظيفها استناداً إلى معايير الصحة والسلامة السارية المفعول.
- يتمثل المنتج الذي توزعه الآلة في عصير الحوامض بدرجة حموضة لا تتعدى 4,5؛ وعليه فإن لا يُعتبر غذاءً ينطوي على الخطر.
- ينبغي أن يتم التنظيف باستخدام مطهر للاستعمال الغذائي والذي لا يحتاج إلى شطفه بالماء.
- ينبغي أن تستخدم الجرعات من المنتج كما هو محدد في استمارة البيانات التقنية.
- ينصح باستعمال ماء يسر من أجل القيام بتنظيف الآلة.
- ينصح بإيقاف الجهاز من المفتاح الرئيسي قبل البدء في عمليات التنظيف. لا تغسل الآلة بمضخات مائية مباشرة و/ أو ضغط عال.
- ونذكركم بتنظيف القطع الموجودة بمنطقة العصير (الكوبان، الكرتان، صينية العصير، السكينة والواجهة)، الباب، شبكة صينية إسناد الأكواب، المرشحة وصينية المرشحة مرة واحدة في الأسبوع على الأقل، مُتبعين في ذلك تعليمات التنظيف

1.1. حمولة البرتقال

- إن الجهاز مُصمّم لعصر برتقال يتراوح قطره ما بين 55 و 75 ملم. (عندما تُستخدم مجموعة الأكواب والكريات ذات اللون الرمادي القاتم)، وإذا كنتم ترغبون في عصر برتقال ذي قطر أكبر، يتعين عليكم اقتناء مجموعة أكواب وكريات ذات لون رمادي فاتر تسمح لكم بعصر برتقال يتراوح قطره ما بين 70 و 90 ملم.
- ويُنصح حامل الأكواب (الرسم البياني 1 رقم 14) لوزن من البرتقال يتراوح ما بين 45 و 50 كلغ. حسب نوع البرتقال.
- كلما أردتم أن تملؤوا الجهاز، تأكدوا من وضع برتقالة في الكوب الأيسر (الرسم البياني 1 رقم 8).
- **تحذير!:** لا تفرطوا في ملء قمع الجهاز، إذ يتعين عليكم ترك فضاء فارغ يبلغ 15 سم. على الأقل تحت الأساطين (الصورة 17) إذا تعديتم هذا المستوى فقد ترتفع البرتقالات وتُسُخَّرج الأساطين من مكانها وسيشير الجهاز إلى وجود عطب وسيُوقف الجهاز عن العمل. (الصورة 18)
- لا تدخلوا البرتقال التالف في الجهاز.

1.2. ملء الأكواب

- يتعين عليكم أن تثبتوا في حامل الأكواب (الصورة 19) أكواباً يبلغ قطرها الأعلى 70 ملم. ويمكن أن انتقاء إحدى السعات التالية: 150، 220 أو 250.. يبلغ قطرها الأعلى 73*ملم
- يُنصح لعدد من الأكواب يتراوح ما بين 120 و 140 حسب الصانع وسعة الكوب.
- وننصح باستخدام أكواب مضادة للكهرباء الساكنة.
- لون الأكواب لا يكتسي أي أهمية.
- يمكنكم التأكد من عمل حامل الأكواب بشكل صحيح يدوياً بواسطة الزر S4 على لوحة التحكم.
- **تحذير!:** تأكدوا من أن الأكواب ليست مضغوطة أو ملتصقة ببعضها البعض.

* اكسسوار غير مدرج مع هذا المنتج

1.3. التنظيف

منطقة العصير:

التفكيك:

- فكوا البرغي الذي يثبت **الواجهة**، (الصورة 20) ثم إسحبوا **الواجهة** ونظّفوها بواسطة خرقة مبللة بمحلول صابون محايد (تحذير!): لا تنظفوها أبداً بمواد من شأنها أن تخدشها).
- اسحبوا **صينية العصير والسكينة** عن طريق فك براغي محاور صينية العصير مع الجذب أفقياً نحو الخارج. فكوا **الكرتان** الموجودتان بداخل **صينية العصير** (الصورة 21)؛ يجب أن يكون تحت كل واحدة منهما حلقة معدنية، **اتخذوا كافة الاحتياطات لكي لا تضيعوها!** احتاطوا بشكل خاص أثناء تنظيف السكينة (الصورة 5) لأنها جد حادة ومن المحتمل أن تصيبكم ببعض الجروح.
- من أجل سحب كوبي الجهاز ننصحكم بفك براغي التثبيت بعض الشيء ثم الاستناد إليها وسحب الكوبيين نحو الخارج؛ سيفصل الكوبان ويصبح بالإمكان سحبها بسهولة.
- فكوا وعائي تجميع القشور. (رسم بياني 1 رقم 15).
- إمسحوا بواسطة خرقة تنظيف مبللة بمحلول صابون محايد الجزء الأمامي وسقف جهاز العصير.

التركيب:

- أديروا الكرتان إلى أن تأخذا مكانهما في صينية العصير. يجب أن تتأكدوا جيداً من إعادة الحلقات إلى مكانها وأن تشدوا الكريات جيداً.
 - تحققوا من أن قطع السكنية المطاطية مثبتة بشكل صحيح (الصورة 22). يجب أن تُثبَّت القطعة المطاطية الموازية لمقدمة الجهاز فوق القطعة المطاطية المتقاطعة مع مقدمة الجهاز. أدخلوا السكنية بداخل الصينية. ركبوا هذه المجموعة بواسطة المحاور الثلاثة للجهاز في نفس الوقت. (الصورة 23). لا تتركبوا أبداً السكنية فوق الصينية لاحقاً! عند الوصول إلى آخر حد، أدخلوا الجزء البارز من السكنية في الدليل الموجود على المقدمة. (الصورة 24).
 - ثبتوا الكوبان في محوريهما وشدوا براغي التثبيت بإحكام.
 - قبل تشغيل الماكينة تأكدوا:
 - من أن الصينية والسكنية قد أخذتا مكانهما المناسب وتم شد براغيهما.
 - من أن السكنية أخذت مكانها المناسب وتوجد في وضع أفقي.
 - من أن براغي الأكواب مشدودة جيداً.
 - في الحالة التي لا تكون فيها السكنية أو الصينية أو الكريات أو الأكواب غير مثبتة بشكل صحيح، قد يتسبب ذلك في تلف تلك القطع أو حتى في بعض الأعطاب بداخل الجهاز. (المشاكل التي لا يعطيها الضمان بسبب خطأ مُستخدم الجهاز).
 - **كيس النفايات.** - (الصورة 25) يجب أن يُسحب كيس النفايات وأن يُعوَّض بكيس آخر مرة في كل 48 ساعة كأقصى حد.
 - **الباب.** - من المهم جداً الحفاظ على نظافة قطعة الإقفال المطاطية ومنطقة الجهاز التي تلامسها هذه القطعة المطاطية لأن هذه الأخيرة قد تبقى ملتصقة بسبب العصير وقد تتمزق عند فتح الباب. بالإضافة إلى ذلك يتعين الحفاظ على نظافة الجزء الأسفل من الباب لأن تلك المنطقة لا تظهر للعيان ويمكن أن تبقى وسخة وأن تجلب الحشرات غير المرغوب فيها.
 - **حاوية الماء.** - أفرغوا الحاوية (الرسم البياني 1 رقم 17) وضعوها من في مكانها مُجدداً. ضعوا مسبار مستوى الماء في مكانه ووثبوا أنبوبي تصريف المُبخَر والتنظيف التلقائي في الثقبين.
 - **شبكة صينية إسناد الأكواب.** - فكوا برغي الشبكة البلاستيكي واسحبوا إلى الخلف لاستخراج الشبكة. (الصورة 26). وبإمكانكم تفكيك براغي الصينية إذا أردتم تنظيفها جيداً.
 - **المرشحة والصينية المرشحة.** - أديروا المقابض التي تثبت المجموعة عدداً قليلاً من الدورات إلى أن تصبح رخوة، (الصورة 27) ثم اسحبوا نحو الأعلى من الجانب الأيمن ثم نحو اليمين وسيتم تفكيكها تماماً.
 - **إسحبوا المرشحة مع صينيتها مع التحقق من وضعها الأصلي.** بعد تنظيفها ثبتوها من جديد وشدوا المقابض بعض الشيء. لا تستخدموا ماء ساخناً لتنظيف هذه الصينية لأن ذلك قد يؤدي إلى تشويه شكلها!
 - **الأساطين.** - إذا أردتم تنظيف الأساطين يمكنكم سحبها من مكانها؛ لذا يتعين عليكم سحبها نحو الأعلى من الجانب الأيسر ثم نحو اليسار. (الصورتان 28 و 29). إذا سحبت اللوالب يتعين عليكم التحقق من وضعها لأن كل أسطوانة لها اتجاه مخالف للآخرى.
- تحذير: إن المراجع **1003005A**، القناة اليمنى، **1003007A** القناة اليسرى، **1003024B** الواجبة، **1003025** صينية المرشحة الخارجية و **1004023** الغطاء الأسفل للشاحن مصنوعة من بلاستيك يتمدد بفعل الحرارة. (لا يجب تعريضها لدرجة حرارة تزيد عن 40 درجة مئوية، لذا تفادون تنظيفها بالماء الساخن أو في غسالة الصحون. في حالة تشوه شكلها بفعل الحرارة سيصبح ضمانك لاغياً).

1.4. نصائح الاستخدام

- لا تستخدموا التجويف الموجود في قمع الجهاز لحفظ الأشياء. (الصورة 37).
- إتخذوا الاحتياطات مع أنبوب التصريف لئلا تضعوا هناك أشياء قد تعيق جريان الماء. (الصورة 38).
- تأكد من دخول البرتقالات بشكل جيد في الكؤوس التي اخترتها للقيام بعملية العصر، لأنه في حال كان الكأس صغيراً فإنه سيقصر القشرة وسيخرج زيتاً، وسيصبح للعصير مذاق مر.
- من أجل الحصول على أكبر كمية ممكنة من العصير، ينبغي أن لا تكون الكؤوس أكبر من البرتقالات المستعملة.
- ينبغي تنظيف المقارومات الضوئية بانتظام.

1.5. الإشارات

- **إشارة "نفذ الصرف"**
تتم برمجة هذه الإشارة في جهاز القطع النقدية، وتختلف البرمجة من صانع إلى آخر. وفي أغلب الأحوال عندما ينفذ الصرف بالجهاز، فإن هذا الأخير يحول كل القطع النقدية إلى أنبوب إرجاع النقود.
- **إشارة "نفذ البرتقال"**
إذا لم تتمكن الخلية الضوئية الموجودة في ناقل الأساطين (الصورة 40) من رؤية البرتقال فإنها تُشغِّل الشاحن الذي يتوقف عندما يسقط البرتقال؛ لكن إذا اشتغل الشاحن خلال دقيقة واحدة ولم تتمكن الخلية الضوئية من رؤية البرتقال فإنها تطلق إشارة "نفذ البرتقال" ويتوقف الجهاز عن العمل.
- **إشارة "نفذت الأكواب"**
عند بداية كل خدمة، تُنجز العملية التالية: يُطلق حامل الأكواب (الصورة 19) كوباً واحداً وإذا تعذر على الخلية الضوئية الخاصة بالأكواب (الصورة 39) رؤية الكوب، فإنها تُعيد العملية مرة ثانية وثالثة، وإذا لم تتمكن من رؤية الكوب فإنها تطلق إشارة "نفذت الأكواب" ويتوقف الجهاز عن العمل.

- إشارة "اسحبوا الكوب" كلما وُجد شيء أمام الخلية الضوئية الخاصة بالأكواب (الصورة 39) ستُصبح هذه الإشارة مضيئة.
- إشارة "تنظيف تلقائي" ستُضاء هذه الإشارة خلال عملية التنظيف والتجفيف.
- إشارة "عطب" وتُضاء في الحالات الآتية:

- إذا علقت بعض البرتقالات على أساطين الجهاز خلال عملية العصير وأكمل الجهاز 5 دورات من دون أن تصل إلى المجس الإلكتروني (الصورة 31) أية برتقالة.
- في بداية الخدمة أو نهايتها، إذا استغرق ناقل الأكواب (الصورة 32) في مساره أكثر من 8 ثوانٍ للوصول إلى آخر المسار.
- إذا تعثرت حركة جهاز العصير (الرسم البياني 1 رقم 5) بسبب انسداد.
- إذا انفتحت دارة أمان جهاز العصير في أي وقت من الأوقات، والتي تتمثل في ترك صينية العصير خارجة عن مكانها أو ينطلق مجس حرارة المحرك.

نفذ الصرف

نفذت الأكواب

تنظيف ذاتي

شاشة العرض



نفذ البرتقال

اسحبوا الكوب

عطب

دليل الصيانة

1. التركيب والبرمجة والصيانة

- ينبغي إيصال الآلة بمأخذ أرضي من أجل تفادي تفريغات كهربائية محتملة على الأفراد أو أضرار للجهاز.
- ينبغي إيصال الآلة وفقاً للمعايير والتشريعات المحلية و/أو الوطنية في كل حالة.
- ينبغي تغذية الآلة عن طريق مأخذ قاطع تفاضلي (RCD) لا يتجاوز 30 ميلي أمبير.
- يوصى الأخذ بعين الاعتبار على أنه يجب أن تكون شبكة التيار الكهربائي للموزع مجهزة بجهاز قطع للاتصال مع فتحة للتوصيلات لا تقل عن 3 ملم.
- سيكون الولوج إلى المقبس سهلاً بعد الانتهاء من التركيب. لا يجوز استعمال الكابلات الممددة والمحولات ولا المآخذ المتعددة.
- يجب أن تنجز هذه العمليات فقط من قبل الموظفين الذين لديهم معرفة محددة بالآلة من وجهة النظر الخاصة بالسلامة الكهربائية والمعايير الصحية.

1.1. سحب التغليف

- ارفعوا الجهاز وإسحبوا الدعائم المعدنية. استخدموا في ذلك مفكاً مسطحاً رقم 24 (الصورة 1).
- ثبثوا الدعائم في الثقوب التي كانت فيها صواميل التغليف (الصورة 2).
- يجب أن تكون المسافة ما بين الجهاز والأرض 90 ملم تقريباً.
- افتحوا الباب وإسحبوا القطع الخشبية التي استخدمت لأغراض النقل. (الصورة 3).
- إسحبوا كل الأشرطة اللاصقة التي تثبت القطع المتحركة.
- إسحبوا قطع البوليسثيرين التي تثبت جهاز العصير. (الصورة 13)

1.2. التركيب

- ضعوا الجهاز في مكان مهوى وبعيد عن أي مصدر حرارة (سخان، أشعة الشمس، المطر، الخ).
- ينبغي تسوية الآلة حتى تصبح في وضعية أفقية تماماً، ومن أجل ذلك، ينبغي العمل على الدعائم حتى تتم تسوية الباب بإحكام (الشكل 2)
- دعوا الجهاز في وضعه العمودي ساعة قبل إيصاله بالكهرباء حتى يرجع زيت الضاغظ إلى مكانه الأصلي ولا يتعرض الضاغظ إلى التلف.
- دعوا فضاء فارغاً يبلغ 10 سم. خلف الجهاز ولا تضعوا أي شيء تحته لتسهيل تهوية مجموعة توليد البرودة. (الصورة 6)
- قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، تأكدوا من أن توتر الجهاز وتردده يتماشيان مع نظامكم الكهربائي. راجعوا لوحة التسجيل. (الصورة 7).
- استخدموا مأخذاً مزوداً بتأريض ناجع محمي بواسطة قاطع دارة تفاضلي ذي مقاومة 0.03 أمبير وقاطع تيار عام.
- يجب استخدام الجهاز في أماكن داخلية متهوية جيداً.
- الجهاز ليس مصمم لتعرضه للعوامل المناخية.
- يُنصح قبل تشغيل الجهاز بتنظيف القطع التي ستلامس العصير، أي الأكواب والمُرَشِّح والصينية المُرَشِّحة والسكينة وصينية العصير والكريات والواجهة.
- قبل تشغيل الآلة ينصح بتنظيف الأجزاء التي ستلامس العصير، أي الكؤوس والفلتز والوعاء والسكين ووعاء العصير والكرات والغطاء

1.3. التشغيل الأولي

- A. دعوا الجهاز في وضع عمودي بدون تشغيله خلال ساعة واحدة.
- B. اضغطوا على الزر الأخضر (رسم بياني 1 رقم 18).
- C. املؤوا الحاوية (الرسم البياني 1 رقم 2) بالماء الشروب ثم أدخلوا أنبوب الامتصاص إلى أن يبلغ قاع الحاوية
- D. تأكدوا من أن أنبوب تصريف المُبَخَّر (الرسم البياني 1 رقم 16) مُثَبَّت بشكل يسمح بسقوط الماء بداخل حاوية الماء المستعمل (خلال عمليتي ملء البرتقال أو تنظيف الجهاز اللتين يكون فيهما الباب مفتوحاً يكون سقوط الماء مسألة عادية).
- E. على فم حاوية الماء المستعمل (الرسم البياني 1 رقم 17) يتعين تثبيت مجس مستوى الماء، (الصورة 10) (إن هذا المجس يمنع الماء المستخدم من الفيضان).
- F. في الجزء الأعلى الداخلي للجانب الأيسر للجهاز يوجد زر خاص بالباب (الرسم البياني 1 رقم 10) بثلاثة أوضاع.
 - "غائراً" عندما يكون الباب مغلقاً: هناك تواصل بين لوحة التحكم وجهاز القطع النقدية وإذا لم تكن أي برتقالة في الأساطين فإنها ستنتقل في العمل تلقائياً إلى جانب خزان القمع. (الرسم البياني 1 الرقمان 13 و 14)
 - "مُحَرَّر" والباب مفتوح: لا يشتغل أي شيء بصفة آلية وليس هناك تواصل ما بين لوحة التحكم وجهاز القطع النقدية، لكن أزرار لوحة التحكم تكون عملية.
 - "مسحوب" والباب مفتوح: نفس الوظيفة عندما يكون الزر غائراً والباب مغلق. مفيد خلال عملية الملء لأننا بهذه الطريقة سنتمكن من ملء الخزان والأساطين واستغلال الحمولة القصوى للجهاز.

وظائف الأزرار

إن أزرار لوحة التحكم (الرسم البياني 2) (التي تشتغل مع زر الباب في وضع "مُحَرَّر" شرطت على الشاشة) تؤدي الوظائف التالية:

- S1. انتقاء حقل البرمجة.
- S2. تعديل حقل البرمجة.
- S3. مضخة الماء
- S4. زناد حامل الأكواب.
- S5. محرك ناقل الأكواب إلى الخلف.
- S6. محرك ناقل الأكواب إلى الأمام.
- S7. بدون خدمة.
- S8. جهاز العصير.
- S9. أساطين ناقلة للبرتقال.
- 10S. خزّان.
- S11. المجموعة الضاغطة.

برمجة مستوى الولوج الأول:

من أجل الولوج إلى البرمجة يجب أن يكون زر الباب في وضع "مُحَرَّر" (الباب مفتوح وعلى الشاشة تظهر 4 شرطت).
عن طريق الزرين S و S2 يمكنكم الولوج إلى: رؤية عداد الخدمات، ضبط عدد البرتقالات التي سَتُعَصَّر في كل عصير وتحديد سعر الخدمة. على الشاشة (الصورة 30) سيظهر الحقلان التاليان:

- **الحقلان 1 و 2: العداد.**
اضغطوا على الزر S1 وستلجوا إلى الحقل الأول.
الحقل 1 يعرض المبيعات من 1 إلى 9999.
الحقل 2 يخبركم بعدد الدورات الكاملة التي أنجزها الحقل 1.
وللانقال من حقل إلى الحقل الموالي يتعين الضغط على الزر S1.
- **الحقل 3. عدد البرتقالات في كل خدمة.**
اضغطوا على S1 من جديد وستلجوا إلى الحقل الثالث الذي يمكنكم من انتقاء عدد البرتقالات التي سَتُعَصَّر في كل خدمة. على الشاشة ستظهر من هذا القبيل

4	3
---	---

 ، وهذا يعني أنكم توجدون في الحقل 3 وأنكم انتقيتم 4 برتقالات في كل خدمة. إذا أردتم تغيير عدد البرتقالات عليكم الضغط على الزر S2 إلى أن تحصلون على الكمية المرغوب فيها.
- **الحقل 5. سعر الخدمة.**
بواسطة الزر S1 ستصلون إلى الحقل 5 وستظهر على الشاشة رسالة من هذا القبيل

5020

 . وهذا يعني أن السعر هو "20 قطعة نقدية أساسي" لكل خدمة (إن القطعة النقدية الأساسية التي تُبرمج عادة في أجهزة القطع النقدية بالنسبة لأوروبا هي 5 سنتيم). إذا ضغطتم على الزر S2 بشكل متقطع سيرتفع السعر بشكل تدريجي وإذا ضغطتم على الزر باستمرار فسوف ينخفض السعر تدريجياً.

برمجة مستوى الولوج الثاني:

للولج إلى هذا المستوى الثاني أنجزوا العمليات الآتية: افتحوا الباب (يجب أن تكون الشرطت ظاهرة على الشاشة)، اسحبوا زر الباب نحو الخارج (الرسم البياني 1 رقم 10) وعندما تحل الأرقام محل الشرطت على الشاشة اضغطوا على الزر "S1" (الرسم البياني 2) واستمروا في الضغط عليه وضغوا زر الباب في الوضع الوسط (وستظهر الشرطت على الشاشة مرة أخرى) وبعد ذلك ارفعوا إصبعكم على الزر "س1".

- **الحقلان 1 و 2: العداد.**
كما هو الشأن بالنسبة لمستوى الولوج الأول.
- **الحقل 3. عدد البرتقالات في كل خدمة.**
كما هو الشأن بالنسبة لمستوى الولوج الأول.
- **الحقل 5. سعر الخدمة.**
كما هو الشأن بالنسبة لمستوى الولوج الأول.
- **الحقل 6. نوع جهاز القطع النقدية.**
اضغطوا على الزر S1 وستنتقلون إلى الحقل 6 وسيظهر على الشاشة

0	6
---	---

 . هذا يعني أن جهاز القطع النقدية الذي ترغبون في تثبيته هو من النوع التنفيذي. إذا ضغطتم على الزر S2 سيتحول إلى

1	6
---	---

 وهذا يعني أن الجهاز سيتواصل مع جهاز قطع نقدية من نوع MDB.
- **الحقل 7. وضع توقف الكوبين (الرسم البياني 1 رقم 8).**
بعد استخدام الجهاز خلال بعض الوقت، يُحتمل أن يتوقف كوبا جهاز العصير بعد أن مروا من الوضع العمودي وأن يبقوا منحنيان بعض الشيء نحو الداخل.

لكي تجعلوا الكوبان يتوقفان في وضع عمودي، اضغطوا على الزر S2 إلى أن يتغير الرقم المُبرمج وينخفض بوحدة أو وحدتين. بمجرد تغيير هذا العدد سيتوقف الكوبان قبل الأوان أو بعده.

- **الحقل t. درجة حرارة الاشتغال.** اضغطوا على الزر S1 وستنتقلون إلى الحقل "t" وسيظهر على الشاشة **12 درجة مئوية**. هذا يعني أن درجة الحرارة بداخل الجهاز ستتراوح ما بين 6 و 12 درجة مئوية. يمكنكم بواسطة الزر S2 تغيير درجة الحرارة من 10 إلى 50 درجة مئوية.
- **الحقل 8. طول مدة التنظيف.** يحدد هذا الحقل مدة دخول الماء في كل عملية تنظيف ويمكن تتراوح هذه المدة ما بين 7 إلى 20 ثانية.
- **الحقل 9. وظيفة الزر.** بإمكانكم بواسطة هذا الحقل تحديد وظيفة الزر إذا كان الجهاز يتوفر عليه. ويمكنكم انتقاء ثلاثة خيارات:

9_0: في هذا الوضع لا يستجيب الجهاز للزر بتاتاً ويبيع الجهاز في اللحظة التي يكون فيها الاعتماد كافياً. (في حال وجود الزر يتعين إيقافه)

9_1: في هذه الحالة لن يبيع الجهاز المنتج إلا إذا تم الضغط على الزر حتى وإن كان الاعتماد كافياً.

9_2: في هذه الحالة يبيع الجهاز بالمجان عندما يتم الضغط على الزر. (في هذه الحالة يجب عدم توصيل جهاز القطع النقدية)

- **الحقول A، b، c، d، e.** تُستخدم هذه الحقول عندما يتم تثبيت قارئ للأوراق المالية MDB، وبالإمكان ضبط القيمة لخمس ورقات مالية. في جهازنا تغطي قيمة القطعة النقدية الأساسية التي تم ضبطها في جهاز القطع النقدية، لكن في الكثير من الأحيان تكون لقارئ الأوراق المالية قيمة مغايرة لقيمة جهاز القطع النقدية.

وفي هذه الحقول يمكن تخصيص قيمة خمس ورقات مالية مختلفة بصرف النظر عن قارئ الأوراق المالية.

مثال: إن القطعة النقدية الأساسية في أجهزة القطع النقدية في الولايات المتحدة الأمريكية هي 5 سنتيمات، لكن العملة الأساسية للأجهزة الفارئة للأوراق هي دولار واحد، وفي هذه الحالة يتم تخصيص قيمة "20 قطعة نقدية من فئة 5 سنتيم" للورقة المالية من فئة دولار واحد و 100 قطعة نقدية من فئة 5 سنتيم" للورقة المالية من فئة 5 دولارات. إذا كنتم لا ترغبون في استخدام جهاز القطع النقدية واستخدام قارئ الأوراق المالية فقط، يتعين عليكم طلب وحدة معالجة دقيقة خاصة.

محو العدادات: إذا ولجتم إلى خيارات الحقل 9 وضغطتم على الزر S7 سينمحي العداد، لكن يتعين عليكم إعادة برمجة كل الحقول حسب متطلبات جهازكم.

من أجل محاكاة تشغيل الآلة مع كون الباب مفتوحاً، يجب تمديد قاطع التيار للباب والتحقق من وجود اتصال مع اللوحة. ينبغي اتخاذ عناية خاصة بالنسبة للأجزاء المتحركة مثل وحدة الشحن وأسطوانات التسوية والسكين ومنظف الفلتر

1.5. التنظيف الذاتي

- يتوفر الجهاز على نظام للتنظيف التلقائي يشتمل على:
 - (a) فوهة الرش، وتوجد في سقف جهاز العصير وتقوم بشطف السكينة وغطاء السكينة. (الصورة 11).
 - (b) فوهتان توجدان بداخل الصينية وتقومان بشطف لب البرتقال الذي يتراكم بداخلها. (الصورة 12).
- وتعمل هذه الفوهات الثلاث تلقائياً في إحدى الحالات الثلاث:
 - (1) إذا تم تحضير 10 أكواب من العصير من دون أن تمر أزيد من 45 دقيقة بين كوبين من العصير.
 - (2) إذا مرت 45 دقيقة على آخر كوب عصير.
 - (3) إذا مرت 4 ساعات على التنظيف المرتبط بالحالة الثانية.
- ولإنجاز هذه الوظيفة يتوفر الجهاز ثنين:
 - أ **حاوية** (الرسم البياني 1 رقم 2) توجد خلف كيس البقايا والتي يجب ملؤها بالماء الشروب. بعد ملء الحاوية بالماء وتثبيتها في المكان المخصص لها، أدخلوا أنبوب امتصاص الماء في الأنبوب الذي يبرز من الحاوية.
- يسقط الماء المستخدم في التنظيف والماء الناجم عن تكثف البخار في حاوية الماء الوسخ.

1.6. ضبط البرودة

في حقل البرمجة "t" يمكنكم انتقاء درجة الحرارة المرغوب فيها ابتداءً من 10 إلى 50 درجة مئوية. (تستخدم درجة الحرارة 50 في الحالة التي لا ترغبون فيها تشغيل الضاغط أبداً). وننصح بضبط درجة الحرارة من بين 10 إلى 12 درجة مئوية. يعمل نظام التبريد بالشكل الآتي:

- إن مراوح البخار تعمل باستمرار.
- عندما يكون الباب مفتوحاً يكون الضاغط متوقفاً.

- عند إقفال الباب إذا كانت درجة الحرارة الداخلية تساوي أو تزيد عن درجة الحرارة المُبرمجة فإن الضاغط سيبدأ في العمل بعد مرور دقيقتين.
- إن مدة العمل القصوى للضاغط هي 30 دقيقة، وإذا مرّت هذه المدة من دون أن يصل الضاغط إلى درجة التوقف (ست درجات دون درجة الحرارة المُبرمجة)، سيتوقف الضاغط لمدة 8 دقائق لإزالة الصقيع تلقائياً. بعد ذلك سيستأنف الضاغط عمله إلى أن يصل إلى درجة التوقف.

1.7. نظم السلامة

يتوفر الجهاز على العديد من نظم للأمان:

- إذا توقف الجهاز عن العمل خلال عملية العصير فإن جهاز القطع النقدية سيُرجع النقود.
- إذا لم تكن صينية العصير والسكينة مثبتتان جيداً ولم تكن براغيها مشدودة بإحكام، (الصورة 33) فإن الجهاز لن يشتغل وستظهر على الشاشة إشارة **عطب**.
- إذا أعيقت حركة جهاز العصير أثناء عملها لأي سبب من الأسباب، فإن المحرك سيتوقف تلقائياً بعد بضع ثوانٍ وستظهر على الشاشة إشارة **عطب**.
- يتوفر الجهاز على أنظمة للحماية الحرارية في محركي جهاز العصير والشاحن، لذا فإنهما يتوقفان في حال فرط الحرارة. وبالنسبة لمحرك جهاز العصير تظهر على الشاشة علامة "عطب"، أما بالنسبة لمحرك الشاحن فيكتفي بالتوقف.
- يتوفر محرك ناقل الأكواب على نظام للحماية يتمثل في توقف المحرك عندما يتحرك الناقل من دون أن يصل إلى نهاية مساره بعد مرور 8 ثوانٍ وتظهر على الشاشة إشارة **عطب**.
- يوجد على لوحة التحكم (الرسم البياني 2) منصهران بشدة 6.3A 6,3x32 أمبير تتمثل وظيفتهما في حماية دارة التوتر المنخفض.
- منصهر عام بشدة 10A 6,3x32 أمبير (الرسم البياني 1 رقم 9)

1.8. الصيانة

- **جهاز العصير:** يجب تشحيم محور قناة التغذية. (الصورة 34). (شحم سميك من صنف DIN 51818 2 مقاوم للتأكسد بفعل الماء المُقطر من درجة 0).
- **ناقل الأكواب:** يجب تشحيم محاور التوجيه (الصورتان 35 و 36) (شحم طارد للماء). لا تستخدموا مواد تشحيم مضغوطة في العبوات لأنها ستسبب في تشحيم الحزام مما سيؤدي إلى انزلاقه.
- **مجموعة التبريد:** نظفوا شبكات التهوية (الصورة 42).
- **الشاحن:** يجب تشحيم المحامل العليا والسفلى. (شحم سميك من صنف DIN 51818 2 مقاوم للتأكسد بفعل الماء المُقطر من درجة 0).

1.9. اكتشاف موضع الأعطاب

- **ناقل الأكواب:** (الصور 32، 35، 36).
 - تأكدوا من أن بكرة التشغيل لا تنزلق على محورها. إذا كان الأمر كذلك، شدوا برغي تثبيت البكرة جيداً.
 - تأكدوا من أي الحزام لا ينزلق في بكرة التشغيل. إذا كان الأمر كذلك، شدوا الحزام جيداً أو استخدموا مادة مضادة للانزلاق.
 - تأكدوا من أن المؤشر المضيء للخلية الضوئية يشتعل ونطفي عندما يكون الكوب أمامها. يجب تنظيفها إذا دعت الضرورة إلى ذلك. (الصورة 39).
 - إذا وجدتم بعض الأكواب على الطنف الأسفل، من الأكيد أن شكل تلك الأكواب غير لائق. خزّنوا الأكواب بشكل يحول دون تغيير شكلهم.
- **حامل الأكواب:** (الصورة 19).
 - إذا ظهرت إشارة تفيد أن الأكواب نفذت على الرغم من أنها موجودة فإن حامل الأكواب أنجز ثلاث محاولات لإطلاق الأكواب ولم يسقط أي واحد منها. تأكدوا من أن الأكواب ليست ملتصقة ببعضها البعض أو مضغوطة.
- **الشاحن وناقل الأساطين:** (الرسم البياني 1 الرقمان 14 و 13)
 - إذا لم ينطلق الشاحن بالرغم من أنه لا توجد أي برتقالة على الأساطين، تأكدوا من أن المؤشر المضيء للخلية الضوئية الخاصة بالأساطين تضاء وتنطفئ عندما تقترب منها يديكم. إذا دعت الضرورة إلى ذلك نظفوا زجاجة الخلية الضوئية. (الصورة 40).
 - تأكدوا من أن الطرف الأيسر من كل أسطوانة مثبت في مكانه بإحكام. (الصورة 28). إذا خرجت الأساطين من مكانها قد يكون ذلك ناتج عن الإفراط في ملء خزان البرتقال. (الصورة 18).

● نظام التبريد:

- إذا لاحظتم أن الماء تكثف بداخل الجهاز، فإن ذلك يدل على أن درجة الحرارة في الخارج أبرد من درجة حرارة الجهاز. من المؤكد أن منظم الحرارة مضبوط على درجة حرارة مفرطة. من الضروري خفض درجة الحرارة خلال فصل الشتاء لتفادي ذلك. ومن المحتمل أن توجد بعض الأشياء تعيق دخول الهواء من شبكات التهوية. أبعادوا الجهاز عن الجدار.
- فكروا شبكات التهوية وتأكدوا من: (أ) أن مروحية المجموعة الضاغطة تشتغل دائماً عندما تشتغل المجموعة الضاغطة. (الصورة 41).
- (ب) أن منفذ الهواء الخاص بالمكثف نظيف من الأوساخ. (الصورة 42).
- إن الضاغط مشحون بغاز R134A. وغاز R134A غير مضر بطبقة الأوزون. إذا دعت الضرورة إلى شحنه بالغاز يجب استخدام غاز R134A (300 غ.). دائماً ويتعين أن تُتجز عملية الشحن من قبل عمال متخصصين في التبريد الصناعي.

● نظام التنظيف الذاتي:

- تأكدوا من أنه تم إدخال أنبوب امتصاص الماء إلى حده الأقصى. (رسم بياني 1 رقم 3)
- تأكدوا من أن مجس المستوى مثبت في مكانه وأنه يعمل بشكل صحيح (الصورة 10).
- تأكدوا من أن مضخة الماء الكهربائي يعملان بشكل صحيح عن طريق الضغط على الزر S3 (الرسم البياني 2). (تذكروا من أن زر الباب يوجد في وضع "مُحَرَّر"). (الباب 6 النقطة و)
- إذا كنتم تستخدمون مضخة الماء وعندما تضغطون على الزر S3 يصدر الجهاز صوته المعتاد لكن تلاحظون أن الماء لا يصعد إلى الفوهات، يجب عليكم آنذاك تفكيك مضخة الماء وتنظيف غشائها المطاطي حيث ستجدون بالتأكيد بعض الأحجار الصغيرة.

● جهاز القطع النقدية:

- تأكدوا من أن الحقل رقم 6 مُبرمج بشكل يتماشى مع جهاز القطع النقدية المثبت على جهاز العصور.

لاي استفسار أو طلب قطع الغيار يتعين ذكر الموديل ورقم لوحة الجهاز (الصورة 7)

1.10 قائمة المكونات

الوصف	الرمز
غطاء واقٍ للسكينة	0502004
غطاء واقٍ للأكواب	0502005
قطعة التزويد بالفاكهة	0503001
محور ذراع وحدة التغذية	0503003
ذراع	0503004A
ذراع وحدة التغذية	0503005A
مُخفض كوثيات نوع SX-50 i=36:1 (علبة)	0504001A
محرك 0.33 حصان 225 فولت - 50 هرتز (11-02-99)	0504002B
محرك ذو مرحلتين 0.33 حصان 110 فولت - هرتز	0504003B
محرك ذو مرحلتين 0.33 حصان 220 فولت - هرتز	0504003C
بكرة دخول المُخفّض (60 XL 037)	0504005
ترس	0504006
حلقة البرغي وتروس	0504007
جسر	0504008
برغي ذراع التوصيل الأعلى	0504009
ذراع التوصيل	0504010
غطاء واقٍ جسر	0504012
مشبك صفيحة الدفع	0504013
غطاء واقٍ أكواب	0504014-1
غطاء واقٍ سكينة	0504015A
جاذب الغطاء الواقى أكواب	0504016
حزام مُسنّن 190XL 037	0504019
وصلة مسطحة مطاطية قطر 7.5/15X1.5	0504020
محور ناقل السرعة SX-50	0504026

الوصف	الرمز
مجموعة الدفع	0504A00
مجموعة محور الدعم سكينة	0504B00
مسمار المحور سكينة	0504B04
سكينة Z05 رمادية	0505003G
كرة 80 (رمادية)	0505004G
كرة 67 (رمادية)	0505005G
كوب 90 (رمادي)	0505006G
كوب 75 (رمادي)	0505007G
محور الأكواب	0505009A
برغي الكوب مع وصلة	0505010A
برغي الكوب	0505010A-1
وصلة بقطر 20 ملم. خاصة بالبرغي	0505010A-2
محور صينية العصور	0505011A
حلقة مطاطية لاستخراج القشرة	0505016
حامل ميكرو العداد	0506002B
مثبت ميكرو الصينية	0506006/1
ميكرو الذراع القصير	0506007
ميكرو الذراع الطويل	0506008
منصهر بقطر 20 x 5 بشدة 6 أمبير	0506011
سلك كهربائي مُعتمد من قبل UL (مختبرات مكتنبي التأمين) CSA، (رابطة المعايير الكندية)	0506023
قاطع تيار مُزوّد بمؤشر مضيء	10/10
مكثف 30 ميكروفاراد	10/21
مكثف ذو سعة 100 ميكروفاراد	10/25

الوصف	الرمز
وعاء مفاص 19,5 x 23,5 قاعدة ضيقة 16 لتر	1000002A
لصاق أسود 200 x 200	1000006
لصاق أسود 95 x 180	1000007
سدادة بقطر 42 ملم.	1000016
حلقة المفصل الأسفل	1001010
دعامة كاملة للجهاز	1001015
برغي دعامة الجهاز	1001016
قاعدة دعامة الجهاز	1001026
نافذة ميثاكريلات	1002003A
إطار مطلي بالكروم قياس 190 x 208	1002006
زجاج الباب	1002009
صينية إسناد الأكواب (سلسلة 2002)	1002011A
شبكة إسناد الأكواب (سلسلة 2002)	1002012A
إطار خارجي للزجاج (سيلباتريم فضي)	1002013
لصاق الباب	1002020
مقبض القفل	1002023
مفتاح خام	1002023-1
قفل ا لباب بمفتاح أمان مُسطح	1002023-2
صمولة برغي 1/2 من نوع سيلير	1002023-3
دعامة جهاز العصير	1003001
قناة يسرى	1003005A
قناة يسرى كاملة	1003005A-1
دعامة القناة اليسرى	1003006A
قناة يمنى	1003007A
قناة يمنى كاملة	1003007A-1
وسيلة تثبيت سقف إضافية	1003008
سقف رمادي لجهاز العصير	1003010G
منحدر تغذية الجهاز	1003012
وصلة سفلى	1003013
صينية العصير Z10 رمادية	1003014G
المرشحة السفلى	1003015
واجهة	1003016
تثبيت في المؤخرة	1003021
دعامة زنبرك وحدة التغذية	1003022
زنبرك التغذية	1003023
واجهة الجهاز	1003024B
صينية المرشحة الخارجية (بلاستيك)	1003025
دعامة الصينية	1003026
مرشحة خارجية	1003027
جناح القناة اليسرى	1003028
مشبك القناة اليسرى	1003029
مشبك القناة اليمنى	1003030
صامولة برغي الواجهة	1003031A
سطل 55 لتر	1003033
إطار جهاز العصير	1003B00
قاعدة محرك ناقل السرعة	1004001
باليث الملاء	1004002A

الوصف	الرمز
ترس أعلى P5/8"-Z10	1004003
ترس أسفل P5/8"-Z10	1004004
ترس التشغيل P8-Z38	1004005
ترس خروج ناقل الحركة P8-Z12	1004006
سلسلة التشغيل	1004007
سلسلة الناقل	1004008
محور ناقل للحركة	1004009
محور التشغيل	1004010
محور أسفل	1004011
عجل البلى	1004012
إطار	1004016
باليث مسطح	1004017A
ناقل حركة MVF 44V rel1:100 Gr63 B-14	1004018
محرك 0,16HP II 230v-50Hz B-14 M-63	1004019
محرك 0,63HP II 16v-110Hz B-60 M-14	1004019A
U/STRAIGHT 5/8" SIMPLE	1004022
غطاء أسفل للشاحن	1004023
حلقة المحور الناقل للحركة	1004024
سلسلة حماية	1004025
قاعدة التشغيل	1005001
قاعدة نهائية	1005002
سكة خارجية	1005003
سكة داخلية	1005004
أنبوب	1005012A
ترس Z50	1005013
ترس Z15	1005014
حاملة خلفية	1005015
محور الأسطوانة اليسرى	1005016A
لولبية اليسرى	1005018A
محرك الأساطين وحامل الأكواب 24 فولت تيار مستمر	1005019-1
ناقل حركة حامل الأكواب والأساطين. (معدن) (W02.00.0A.BZ.22)	1005019-2
ناقل حركة حامل الأكواب والأساطين. (معدن) (G71.C.2.0A.BZ.22)	1005019-3
محور الأسطوانة اليمنى	1005020A
لولبية اليمين	1005021
سكة	1006002
مكشطة	1006004
دعامة الأكواب	1006006A
قضيب المُوجه	1006007
بكرة مُوجهة	1006008
حامل المايكرو	1006009
بكرة مُحركة	1006010
تثبيت الدليل الأعلى	1006011
دليل منزلق يدوي (مرجع 7439)	1006014
تثبيت علوي	1006015
دليل علوي (مرجع 7300)	1006016

الوصف	الرمز
POLY V-1016-S1 حزام	1006020
واضع الأكواب	1006021
غطاء حامل الأكواب	1006023
قناة حامل الأكواب Ø76	1006032
دعامة الأكواب Ø78	1006033
إطار	1006A00A
مُبَخَّر 4T4R 450A 4S (رمز INVB0013)	1007002A
مُجَفَّف 1/4 DS.40 شعري	1007006
دعامة المكثف	1007007
مكثف 3 x 9 محاليد بعارضة (رمز CB93G)	1007013A
ضاغط CAE4440Y من نوع F 220/240V - 50 هرتز ~ 1	1007025
ضاغط CAE4440Y من نوع أ 115 فولت - 60 هرتز ~ 1	1007025A
ضاغط AE4440Y من نوع أ 220 فولت - 60 هرتز ~ 1	1007025B
محرك 10 وات 140-230 فولت 50/60 ~ هرتز (NET3T10ZVS003)	1007027
محرك 9 وات 115 فولت 60 ~ هرتز (4860053)	1007028
دعامة مستقيمة من نوع أ (1038113)	1007029
مروحة بقطر 22 x 254 درجة (4VEA008) قابل للذوبان بفعل الحرارة	1007030
صينية المُبَخَّر	1007031
علبة المُبَخَّر	1007032
مهوي محوري 24 4715KL فولت تيار مستمر مع واصل	1007033
علبة القطع النقدية	1008001
قمع علبة إرجاع النقود	1008002
لُتحت القطع النقدية ذات لون كهربائي	1008004
علبة القطع النقدية (سيتي مرجع 13)	1008008
دعامة زر إرجاع النقود (جديد)	1008010A
زر التشغيل	1008011
زنبرك فتحة القطع النقدية	1008012
سقوط القطع النقدية	1008A00
خلية ضوئية 60 سم. (أساطين)	1009001
دعامة زر الباب	1009004
مُحوّل الدخول 115 فولت 220+18 24 فولت أمبير. UL	1009006-1
خلية ضوئية 20 سم. (أكواب)	1009007
سلك الكهرباء 3 متر.	1009009
مرشحة الكهرباء 6 أمبير.	1009010
مرشحة الكهرباء 110 فولت 10 - أمبير (UL)	1009010-1
طبعة الواجهة بشاشة حرارية	1009011
لوحة عرض إلكترونية	1009012
لوحة إلكترونية لوحدة المعالجة المركزية	1009013A
لوحة أم من الألمنيوم	1009015
ضاغط سلك الخروج (خاص بثقب 14 x 15.9)	1009030
زر الباب	1009031
سلك توصيل تنفيذي	1009038
مُحوّل 24-230 فولت 125 فولت أمبير	1009067
مُحوّل 18-230 فولت 75 فولت أمبير	1009068
مجسّن مغناطيسي	1009069

الوصف	الرمز
وحدة مغناطيسية	1009070
دعامة الوحدة المغناطيسية	1009071
رقاص الوحدة المغناطيسية	1009072
مُرحّل G7L-1A-TUB 120Vac	1009073
حامل المنصهر 6.3 x 32	1009075
منصهر 6.3 x 32 16 أمبير،	1009076
منصهر 6.3 x 32 10 أمبير،	1009077
حامل أنبوب بقطر 12.7 ملم.	1009079
زر (المرجع Ø19)	1009081
مضخة الماء مرجع R3626-344	1011001A
فَوْهَة	1011002
أنبوب بي في سي بقطر 25X16ATS	1011003
مشبك بقطر 8-16	1011004
صمام كهربائي	1011006
فَوْهَة السقف	1011007
دعامة مضخة الماء	1011013
تمديد أسطواني X40 3/4" كروم	1011024
مهالبي 3/8"-1/2"	1011029A
فاصل ذو 3 مسالك 1/4"-3/8"	1011030
مهالبي أنثى 1/4"	1011031
أنبوب NSF "0,17"-1/4"	1011032
مشبك MIKALOR Ø8 مرجع 0301052-8	1011033
مجسّن المستوى	1011034
خرطوم ماء بقطر 20 ملم. (متر)	1011035
أنبوب مرقي خاص بالضغط بقطر 90° x 20	1011036
مشبك لامتناهي. 15-25	1011037
أنبوب 3/8"، بطول 152 متر.	1011038
شبكة مقلونة 385x285	1012001
وصلة الباب (متر)	1012002
وصلة الباب الداخلية	1012003
قاعدة المفصل الأسفل	1012004
مشبك الباب الداخلية	1012005A
إطار تثبيت الزجاج	1012006
غطاء جانبي للباب	1012007
غطاء أعلى للباب	1012008
غطاء أسفل للباب	1012009
مشبك وصلة الباب	1012013
مشبك وصلة الباب	1012014
مشبك وصلة الباب	1012015
مزلاج القفل	1012020
وصلة الباب	1012025
مؤخرة	1012A00
سقف	1012B00
جانب أيسر	1012D00
جانب أيمن	1012E00
جانب الضاغط	1012F00
سقف الضاغط	1012G00

الوصف	الرمز
باب	1012J00
غطاء الضاغط (2005)	1212K00A
باب داخلية	1012L00
صفحة القاعدة العليا	1012M-1
قاعدة	1012M00
زنبرك سكة الكوب	1404004
حلقة سقوط الأكواب 24VDC-70	1606007
حلقة سقوط الأكواب 24VDC-73	1606008
حلقة سقوط الأكواب 76-24VDC	1606009
المصد الخلفي	1601018
مجس الحرارة	1610015
أنبوب مؤشر ضوئي داخلي	1610014
بكرة المحرك (14 XL 037)	4/9
برغي محمل كريات	6/2
مقاوم للتآكسد حلقة الأمان بقطر 12 ملم. DIN-471	I-471-E12
برغي معدن مقاوم للصدأ قطر DIN-7982 2.9 x 9.5	I-7982- Ø2.9X9.5
جلي غسل الصلن M8	I-9021-M8

الوصف	الرمز
مقاوم للتآكسد خاص سداسي الأضلاع ذو طرف مُسطح M5X25 DIN-913	I-913-M5X25
غير القابل للصدأ الجوز M8	I-934-M8
برغي مقاوم للتآكسد برأس غاطس M4x10 DIN-963	I-963-M4X10
حامل كريات SKF 608ZZ-C3	ROD. 608ZZ
ممتص صدمات الأساطين. Ø30X15-M8	T-30/15-M8
حلقة أمان E-8 DIN-471	T-471-E8
أنبوب لولبي M4x8	T-916-M4x8
برغي سداسي الأضلاع ذو رأس غاطس M6x30 DIN-7991	T-7991- M6X30
برغي سداسي الأضلاع M-16 DIN-934 مطلي بالزنك.	T-934-M16
برغي M5 من النايلون الأسود (BPF 183)	V0009
برغي مزلاج سريع للأمان NUL-515-1B	V0017
وصلة سلسلة 06B-1 9.525x5.72	V0018
خرطوم شفط بقطر 12/15 (متر)	V0031
حلقة إضافية للكرة	V0133
تأمين	V0230
تحذير المحاصرين	V0231

2. إكسسوارات

يتوفر الجهاز على الإكسسوارات الآتية التي لا تُزود من المصنع مع الجهاز:

- يمكن تعويض الدعائم بعجلات.
- توجد ملصقات خاصة بجوانب الجهاز.
- يمكن تركيب قارئ للأوراق المالية.
- يمكن تثبيت مضخة لتصريف الماء الوسخ.
- يمكن تثبيت مودم هاتفي يبعث رسائل قصيرة تخص حالة الجهاز
- مجموعة حامل الأكواب Ø73
- مجموعة حامل الأكواب Ø76
- مجموعة حامل الأكواب Ø78
- يمكن توصيله بمجموعة اتصال لمدخل ومخرج المياه.

2.1. توصيلات لدخول الماء وخروجه

دخول الماء.

- في حالة توفر مأخذ للماء الشروب على مقربة من الجهاز يمكنك وصل الجهاز به مباشرة، لذا فإنكم ستحتاجون إلى مأخذ مُلولب من نوع 14"-3/4 G.
- أما بخصوص الجهاز فيتعين عليكم القيام بالآتي:
- إنزعوا إحدى السدادتين الموجودتين في الخلف وثبتوا الصمام الكهربائي في الخلف بواسطة برغيين خاصين بالصفائح المعدنية، امسكوا الأنبوب الشفاف الذي يمتص الماء من الحاوية وأوصلوه بالصمام الكهربائي مباشرة وضعوا عليه المشبك. (الصورة 13)
- إفصلوا موصل مضخة الماء الموجود خلف جهاز العصير على الجزء الأسفل من الجهاز وأوصلوه بموصل الصمام الكهربائي. (الصورتان 14 و 15)
- ضعوا الأنبوب المطاطي بين مأخذ الماء والجهاز مع وصلتيهما الملائمتين. (الصورة 16).
- تأكدوا من عمله بشكل صحيح. لهذا الغرض يتعين عليكم الضغط على الزر "S3" الموجود على اللوحة الإلكترونية ويجب أن يخرج الماء من الفوهة.

التصريف.

- يتوفر الجهاز على الأليات اللازمة لتثبيت مضخة للتصريف تتمثل في:

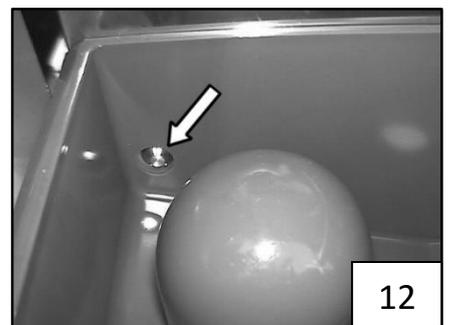
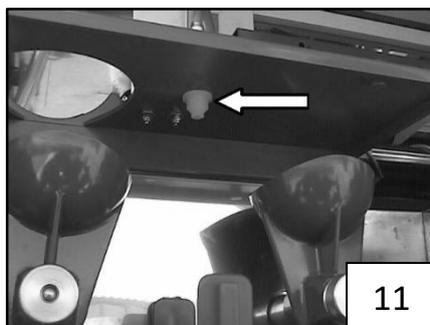
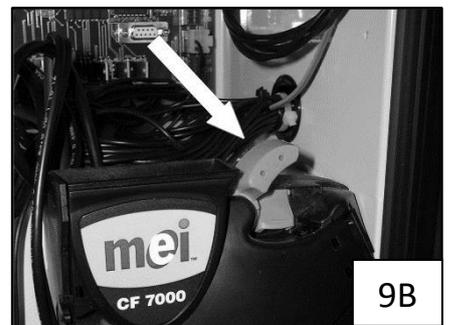
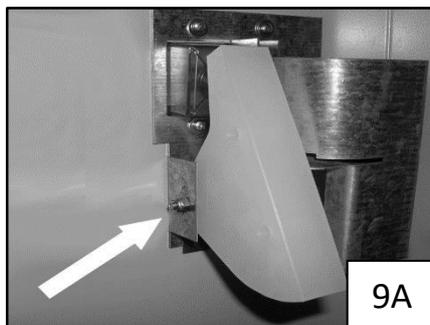
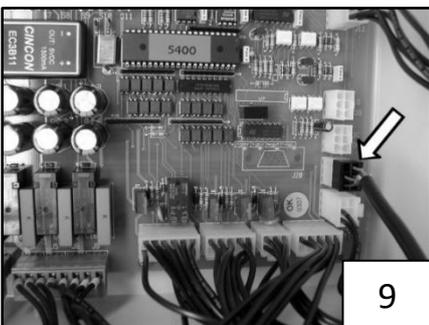
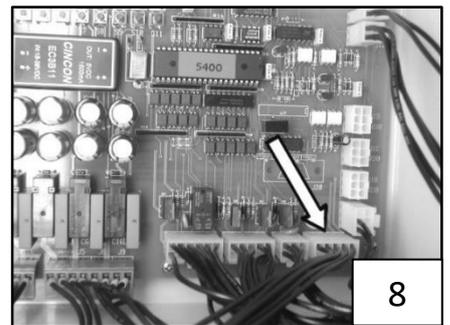
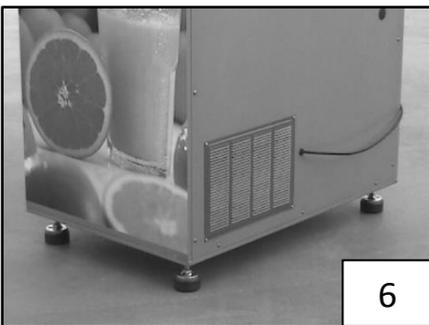
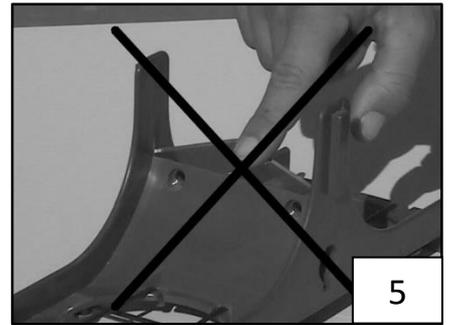
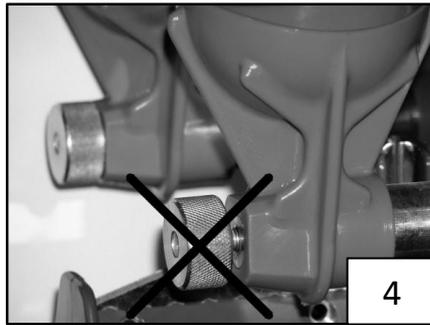
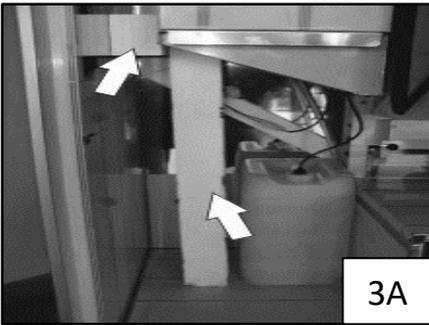
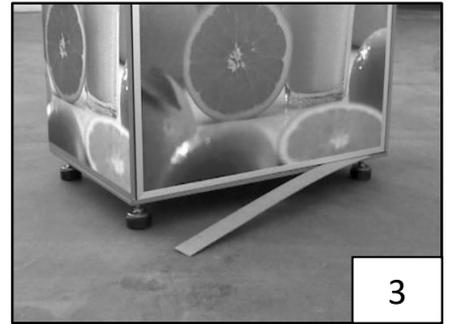
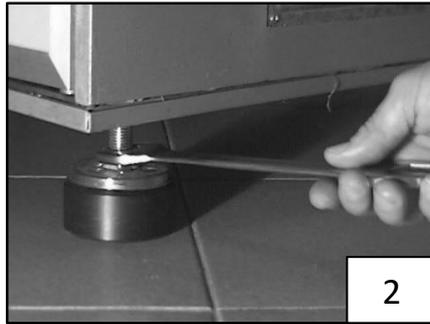
- مأخذ كهربائي (توتر التيار الكهربائي: 230 أو 110 فولت) يوجد بداخل القناة السفلى الموجود بقرب مدخل الماء.
- ومخرج خاص بأنبوب التصريف، ويوجد على مسافة 30 سم. تحت مدخل الماء.

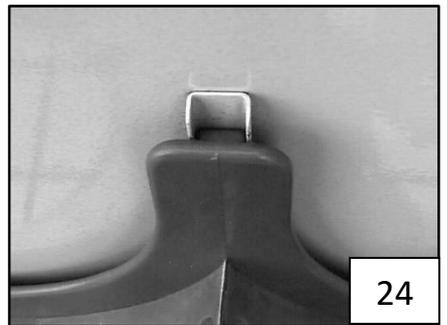
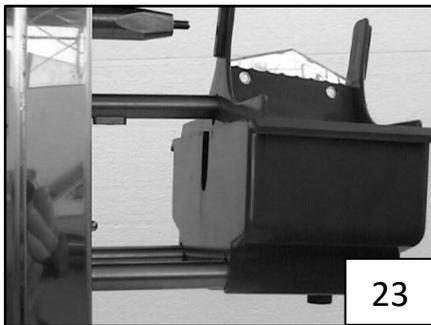
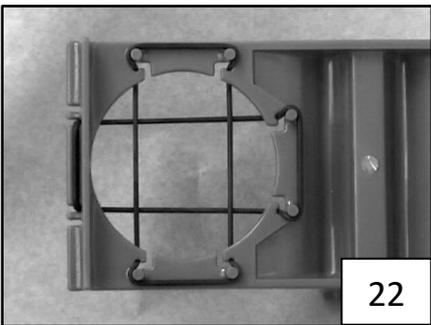
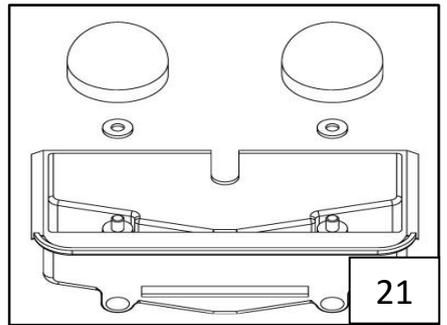
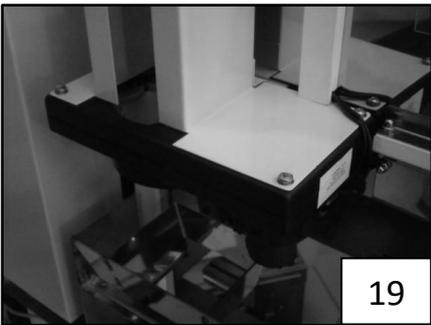
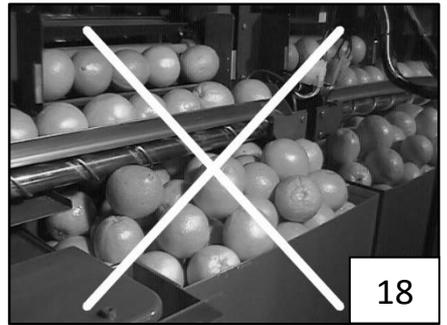
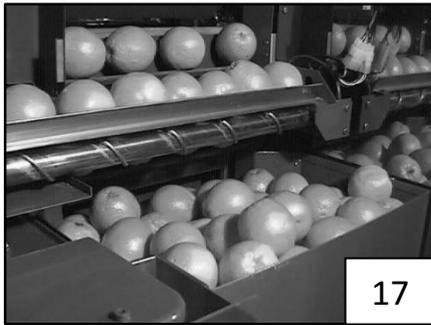
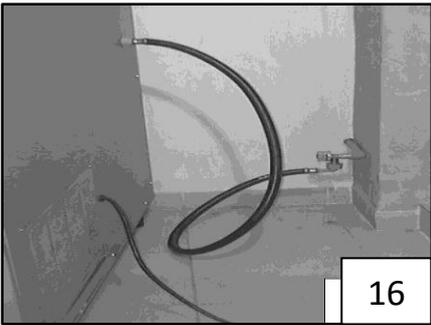
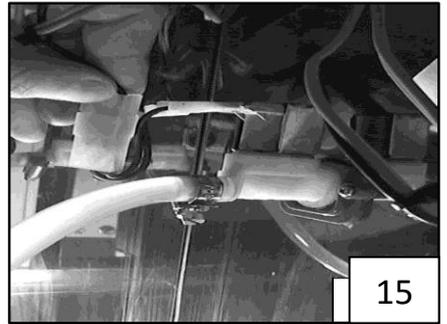
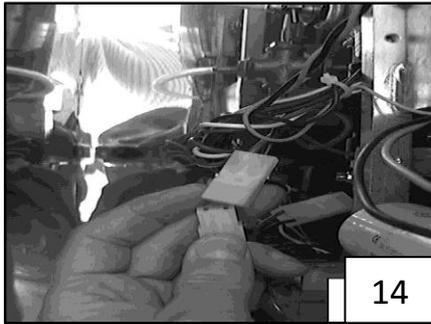
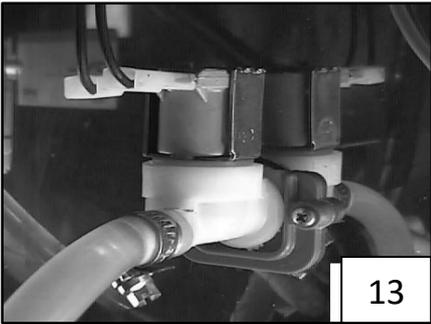
لا تُورّد شركة ZUMMO INNOVACIONES MECÁNICAS S.A المضخة ولا خرطوم التصريف. إذا كنتم ترغبون في إيصال الجهاز بنظام تصريف خارجي، يمكنكم استخدام مضخة وخرطوم عادي كالذي يُستخدم في آلات الغسيل المنزلية. تأكدوا من أن فولتية المضخة تتوافق مع الفولتية المبينة على لوحة خصائص الجهاز.

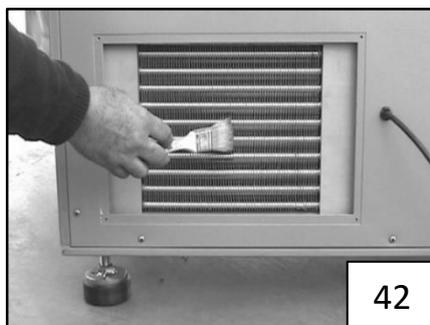
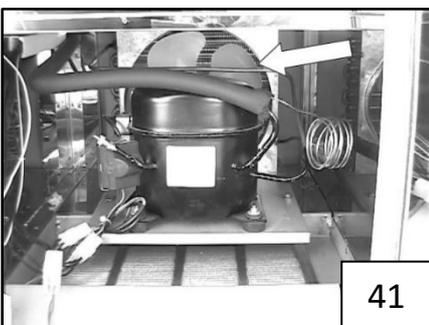
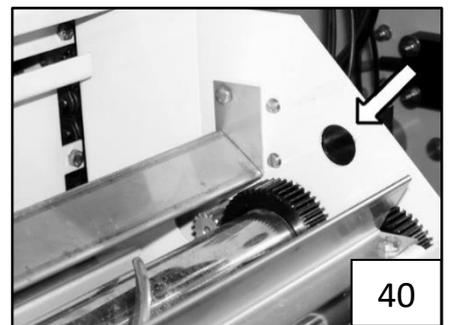
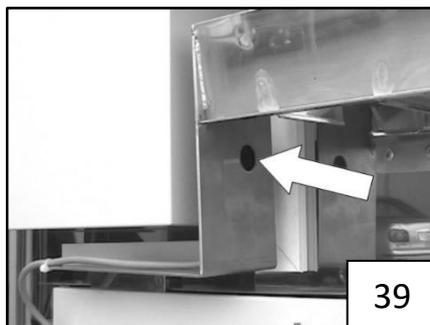
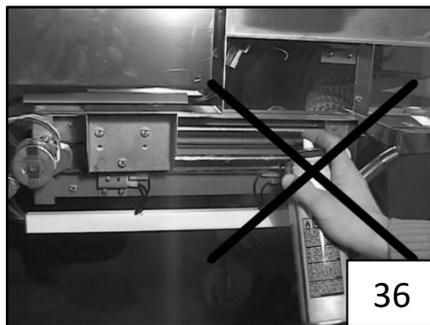
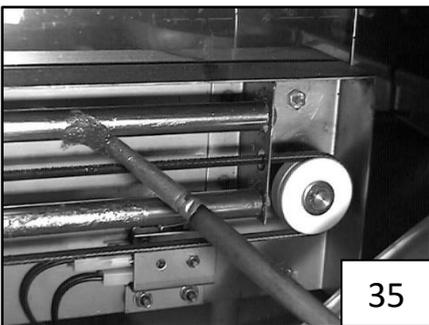
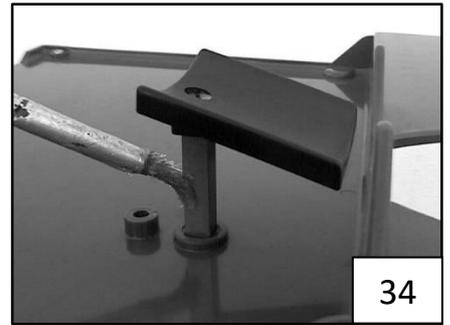
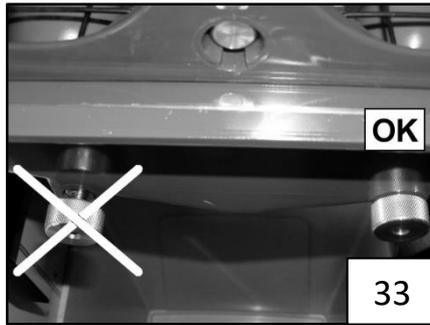
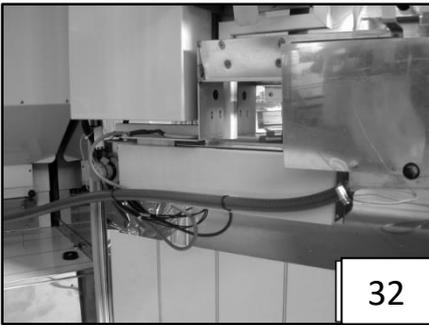
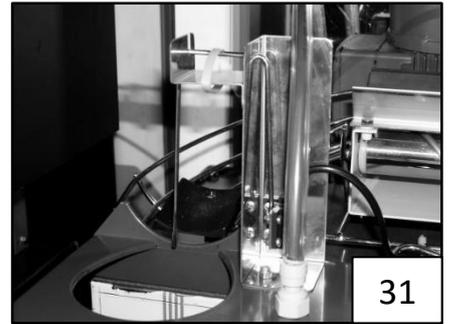
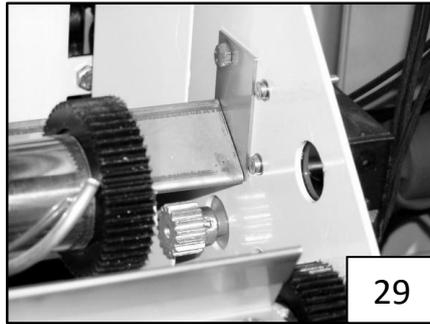
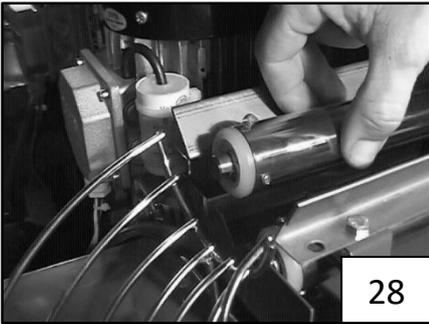
- ستبدأ المضخة في الاشتغال وستتوقف تلقائياً في اللحظة التي يبدأ فيها التنظيف التلقائي.

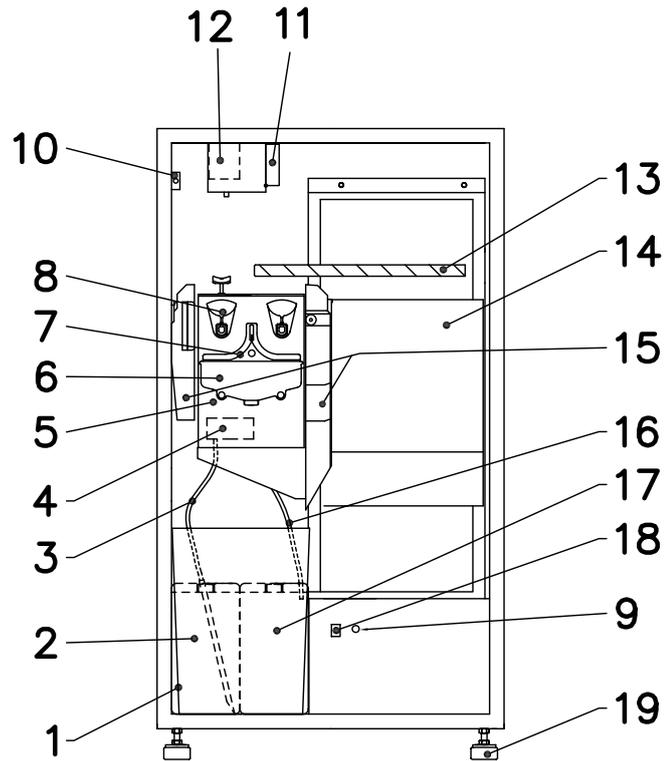
2.2. توصيل جهاز القطع النقديّة

- إن الجهاز مُهيأ لاستقبال أجهزة القطع النقديّة ذات البروتوكول التنفيذي أو MDB:
- تحذير: لتثبيت جهاز القطع النقديّة أو تفكيكه يتعين توقيف الجهاز بواسطة الزر الأخضر! (رسم بياني 1 رقم 18)
- **تنفيذي:** اربطوا جهاز القطع النقديّة بالسلك المُزوّد مع الماكينة ثم أوصلوا السلك بالموصل **J2** الموجود في لوحة التحكم (رسم بياني 2 J2) و (الصورة 8). برمجوا الحقل رقم **6** بإدخال "0"؛ أنظروا الباب **7** من هذا الدليل.
- **MDB:** اربطوا جهاز القطع النقديّة بالسلك المُزوّد مع الماكينة ثم أوصلوا السلك بالموصل **J1B** الموجود في لوحة التحكم (رسم بياني 2 J1B) و (الصورة 9). برمجوا الحقل رقم **6** بإدخال "1".
- اضبّطوا وضع القطعة الخاصّة بتشغيل فتحة القطع النقديّة (الصورة 19) بحيث إذا أغلقت باب الدفع وشغلتم القطعة الخاصّة بتشغيل فتحة القطع النقديّة، فإن القطعة المذكورة بدورها ستشغل الذراع الأعلى لعبية القطع النقديّة (الصورة 9ب). (9ب).





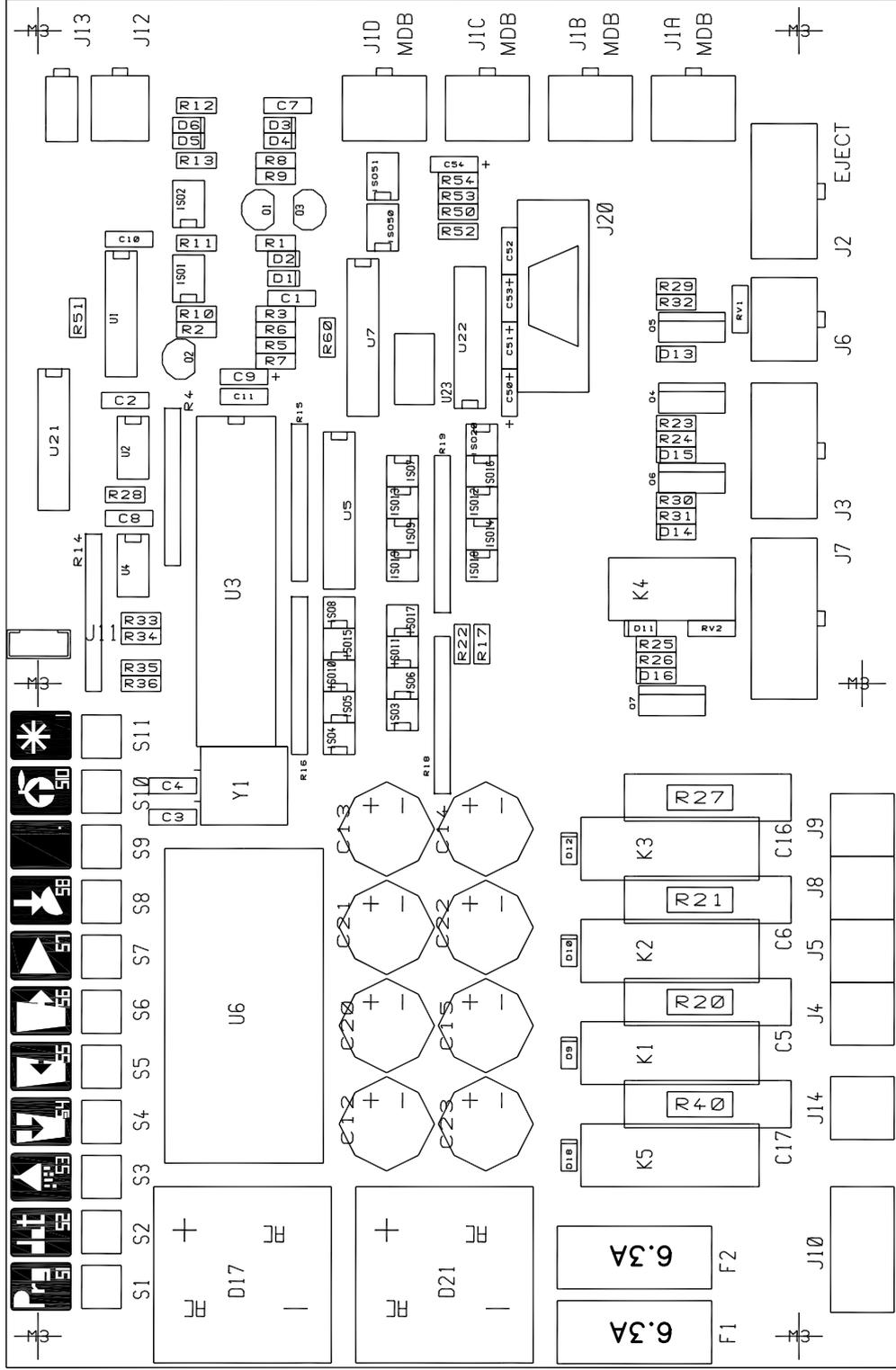




- 1.- Cesta de cortezas
- 2.- Garrafa agua límpia
- 3.- Tubo de aspiración de agua
- 4.- Bomba de agua
- 5.- Máquina exprimidora
- 6.- Bandeja exprimidora
- 7.- Cuchilla
- 8.- Copa
- 9.- Fusible general
- 10.- Interruptor puerta
- 11.- Ventilador
- 12.- Evaporador
- 13.- Rodillos
- 14.- Cargador o noria
- 15.- Caidas de cortezas
- 16.- Desagüe evaporador
- 17.- Garrafa agua sucia
- 18.- Interruptor de red (verde)
- 19.- Soporte

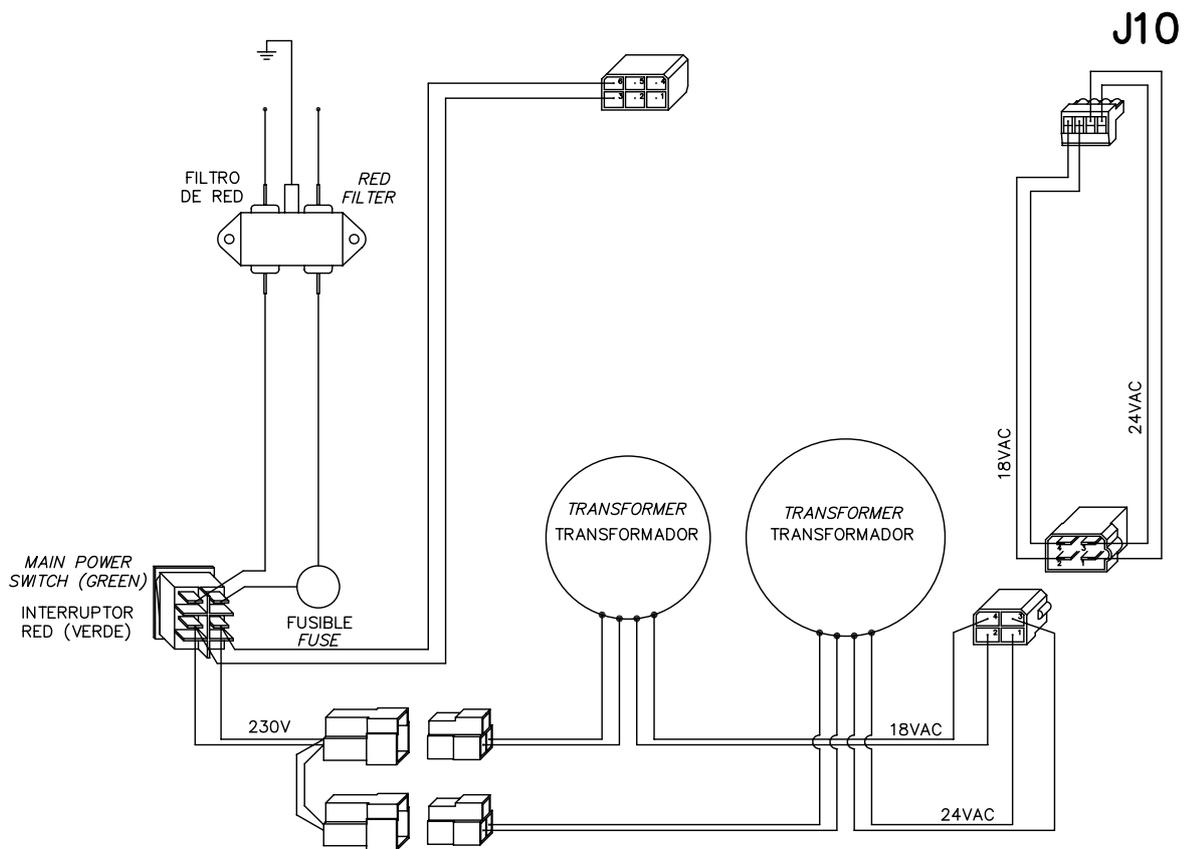
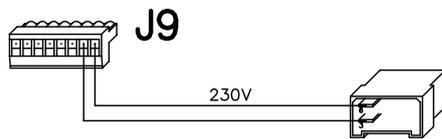
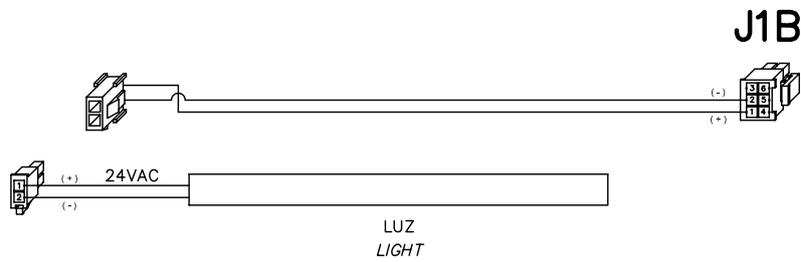
- 1.- Waste basket
- 2.- Clean water tank
- 3.- Water suction pipe
- 4.- Water pump
- 5.- Squeezing machine
- 6.- Squeezer tray
- 7.- Knife
- 8.- Cup
- 9.- General fuse
- 10.- Door switch
- 11.- Ventilator
- 12.- Evaporator
- 13.- Rollers
- 14.- Loader or scoop wheel
- 15.- Fallen peel
- 16.- Evaporator drainage
- 17.- Dirty water tank
- 18.- Mains switch (green)
- 19.- Support

ESQUEMA 1 *DIAGRAM 1*

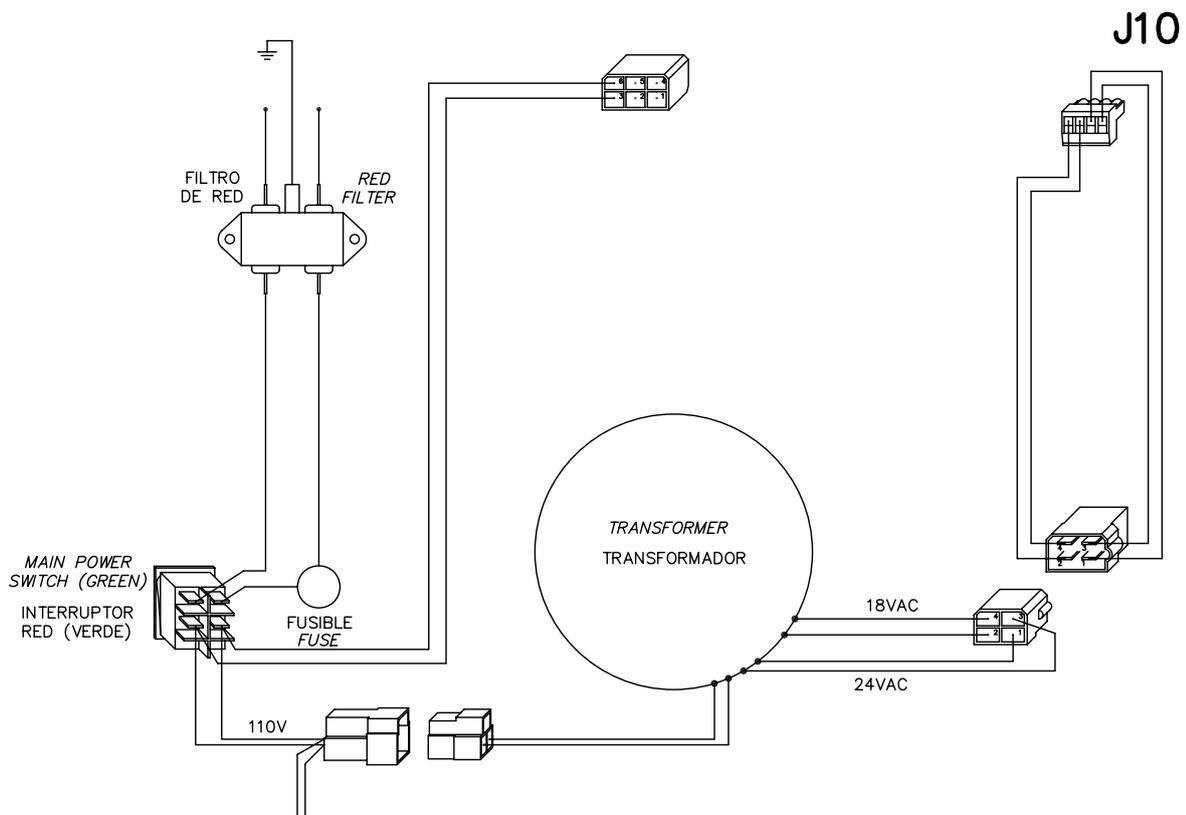
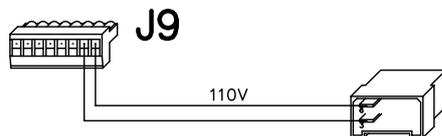
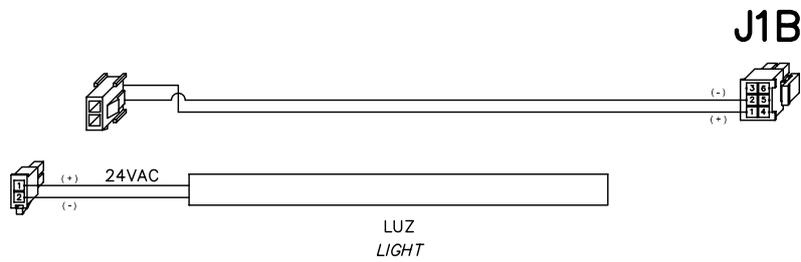


PLACA DE CONTROL
ELECTRONIC PLATE

ESQUEMA 2 DIAGRAM 2

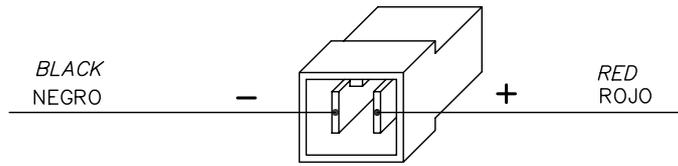


ESQUEMA 3 *DIAGRAM 3*

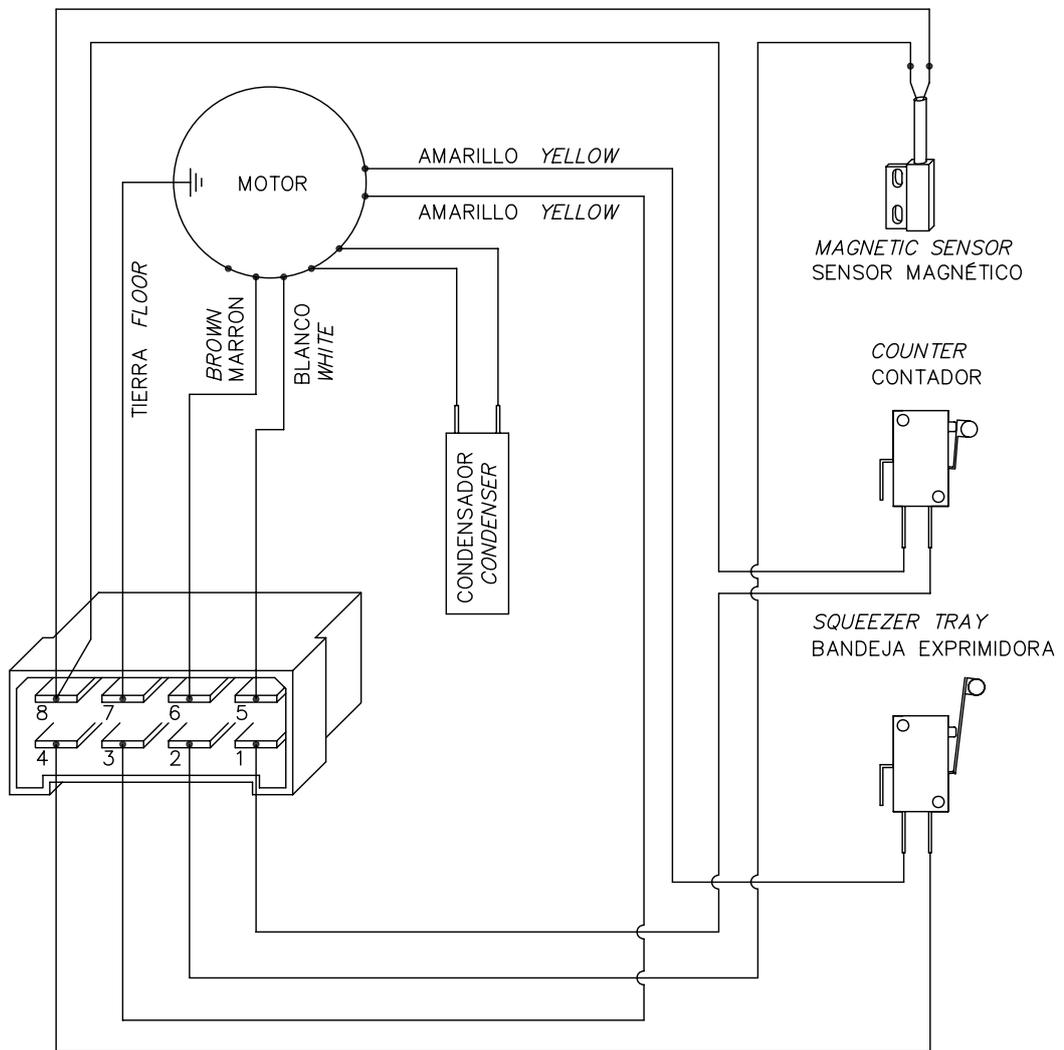


(SÓLO LAS MÁQUINAS A 110V)
 (ONLY 110V MACHINES)

ESQUEMA 4 *DIAGRAM 4*



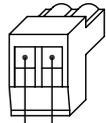
WATER PUMP AND SOLENOID VALVE CONNECTOR
CONECTOR BOMBA DE AGUA Y ELECTROVÁLVULA



MÁQUINA EXPRIMIDORA Y
BOMBA DE AGUA O ELECTROVÁLVULA

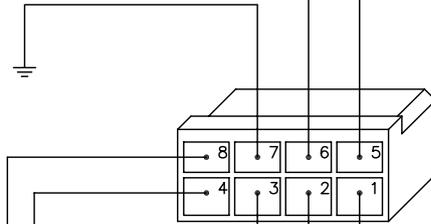
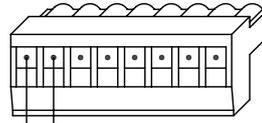
SQUEEZING MACHINE AND
WATER PUMP OR SOLENOID VALVE

ESQUEMA 5 *DIAGRAM 5*



J14

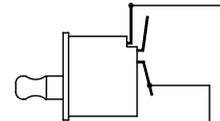
J4



CONECTOR
EXPRIMIDORA
SQUEEZER
CONNECTOR



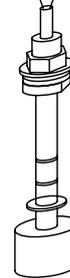
J3



INTERRUPTOR
PUERTA
DOOR
SWITCH

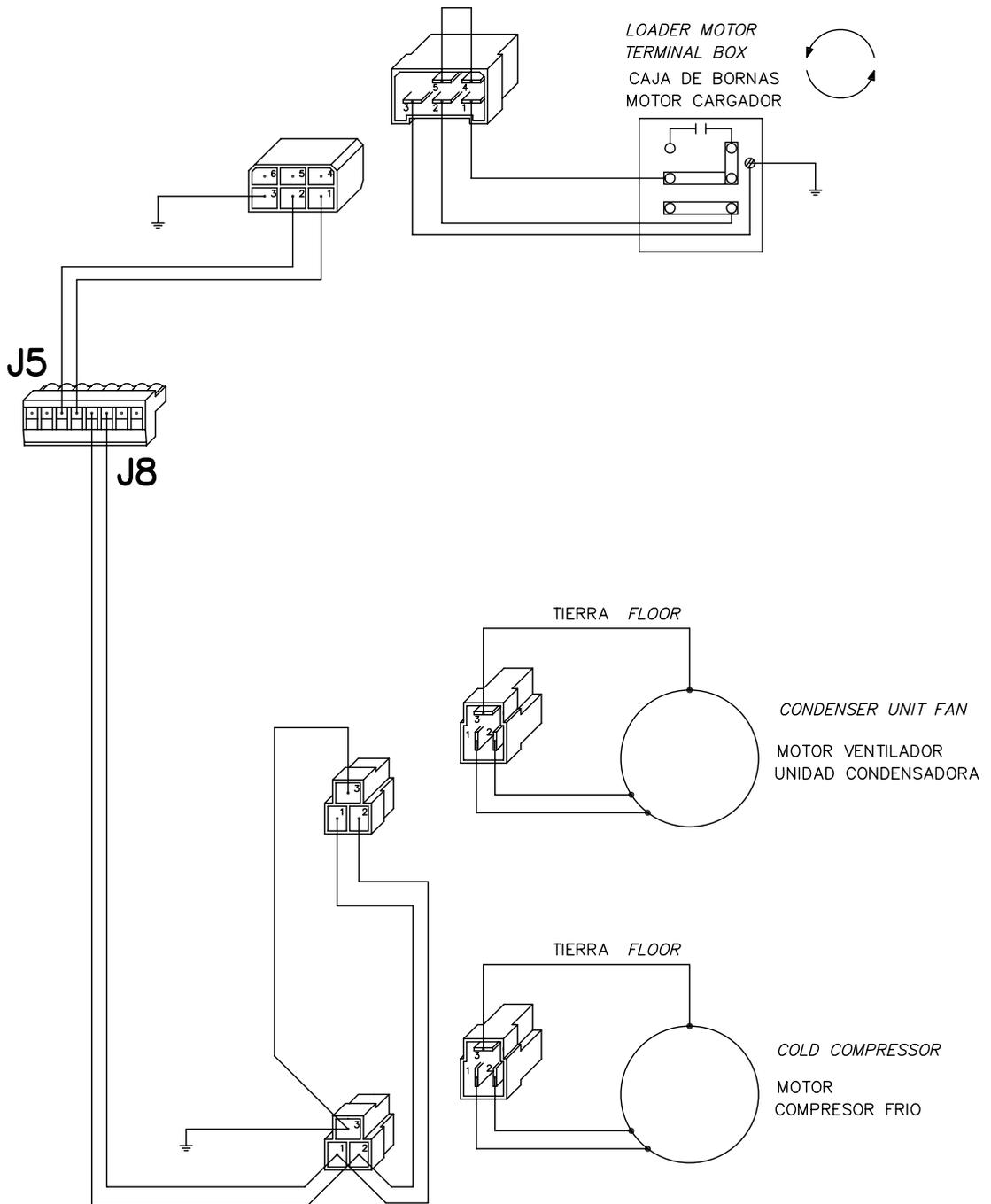


CONECTOR PARA
BOMBA DESAGÜE
DRAINAGE PUMP
CONNECTOR

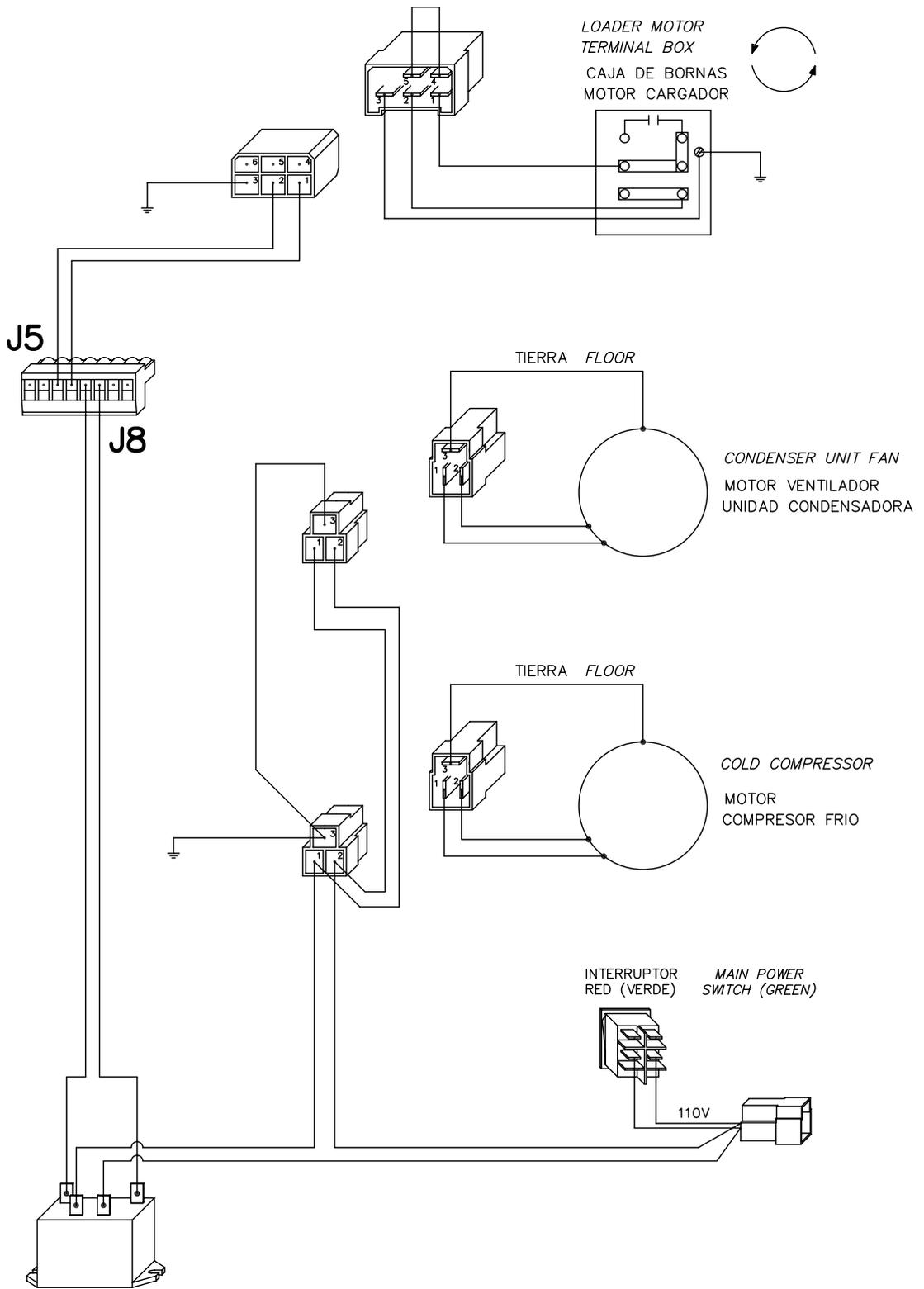


SENSOR DE NIVEL
WATER LEVEL
SENSOR

ESQUEMA 6 *DIAGRAM 6*

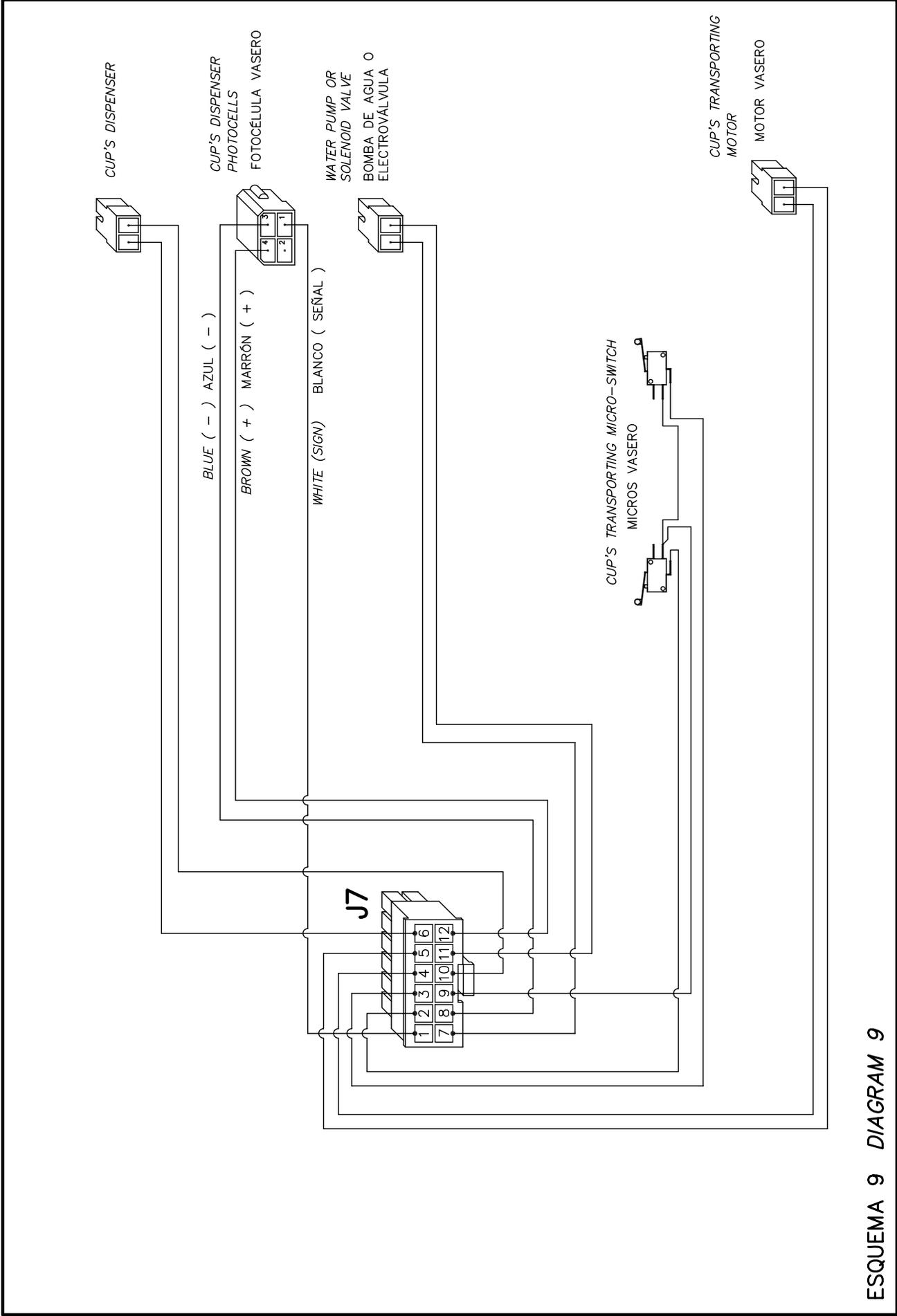


ESQUEMA 7 *DIAGRAM 7*

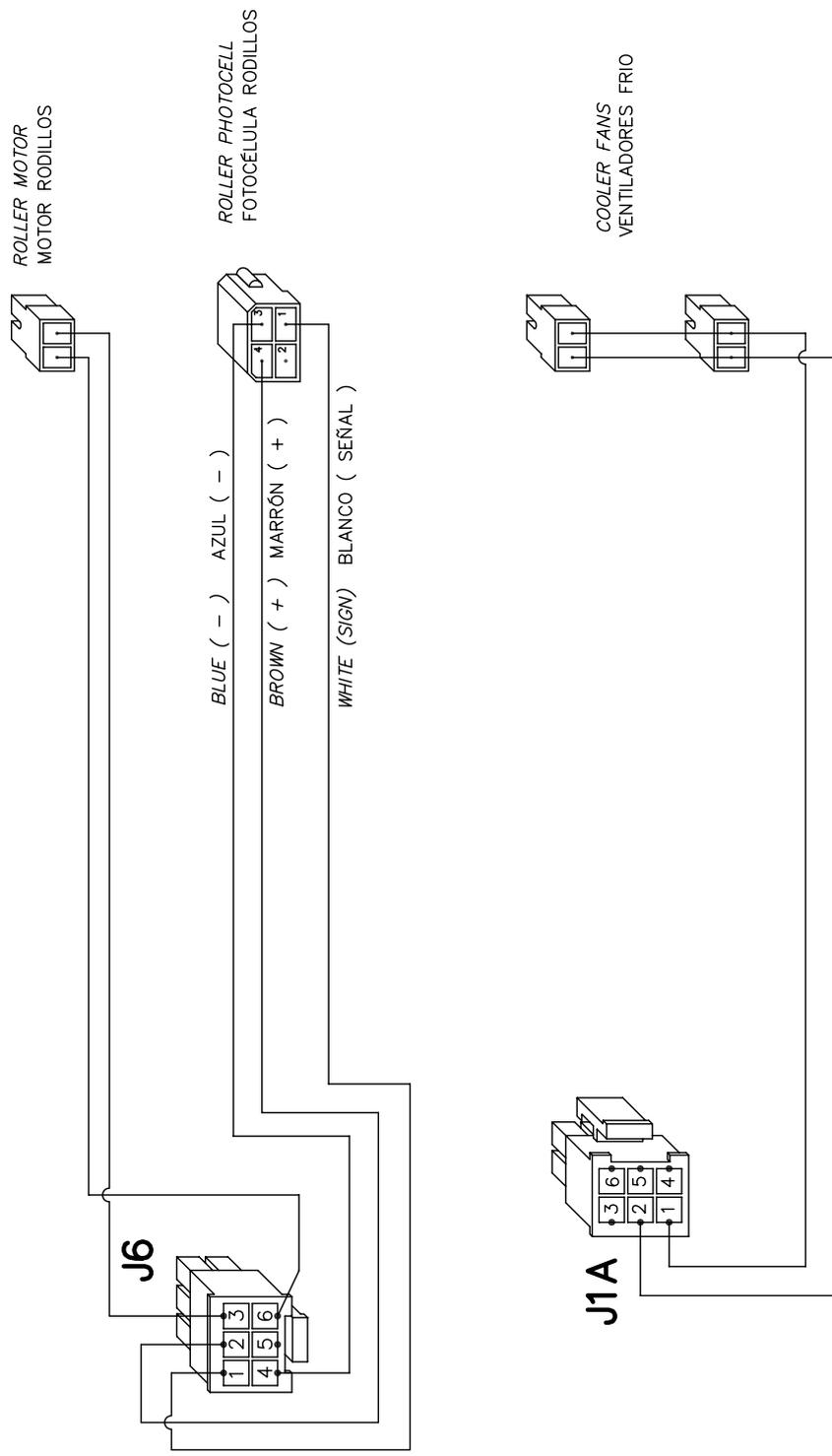


ESQUEMA 8 *DIAGRAM 8*

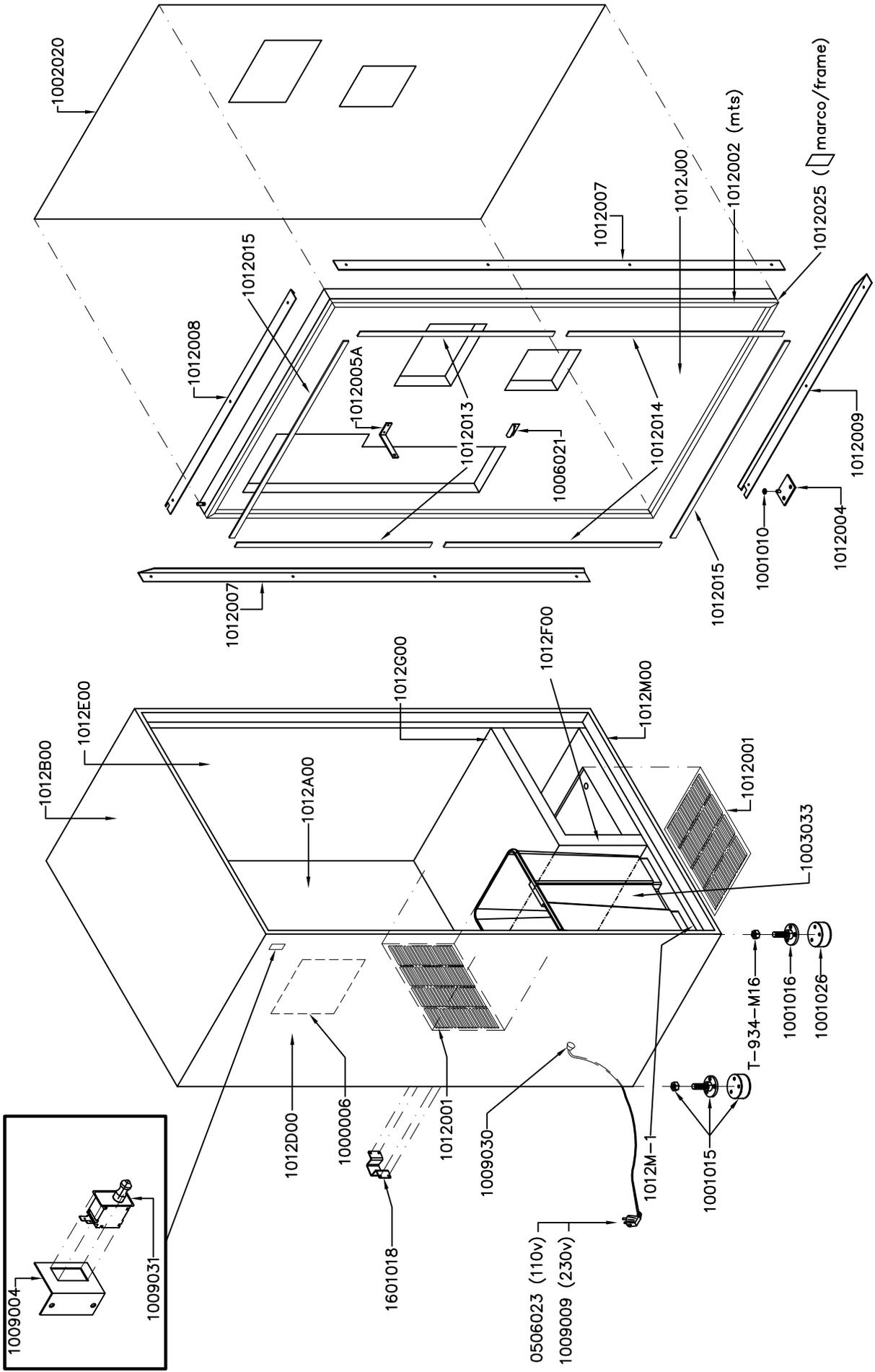
(SÓLO LAS MÁQUINAS A 110V)
(ONLY 110V MACHINES)

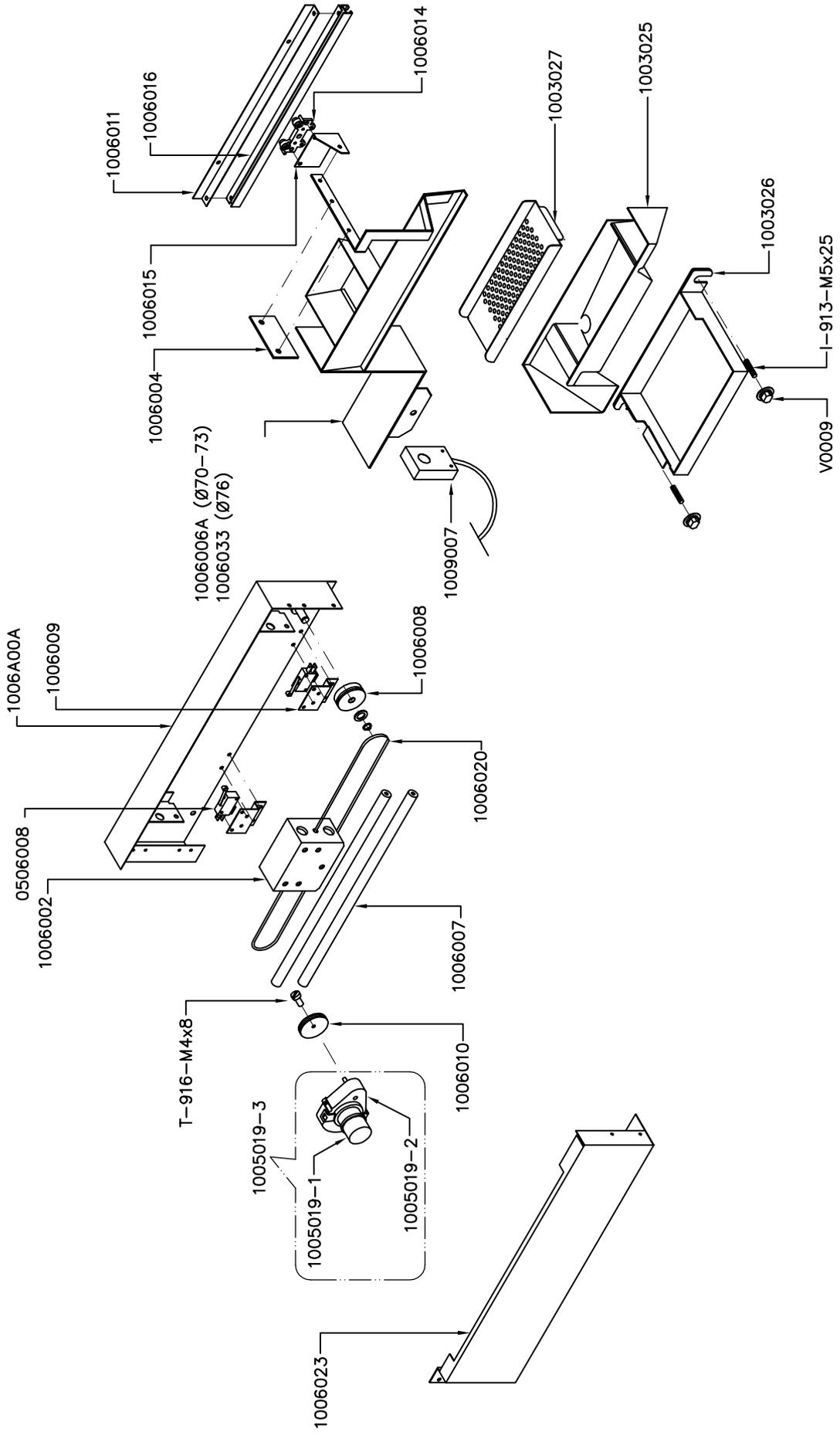


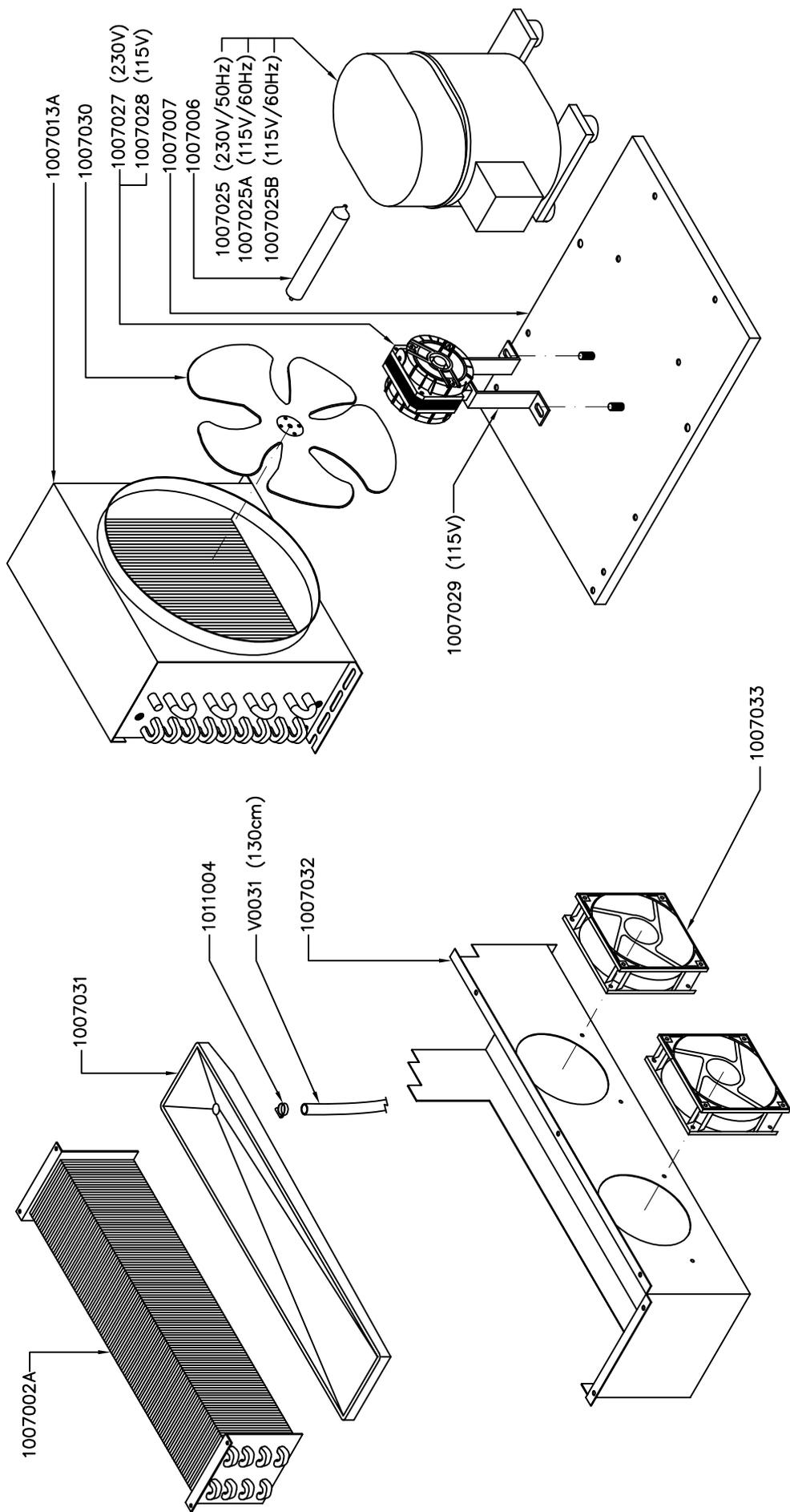
ESQUEMA 9 DIAGRAM 9

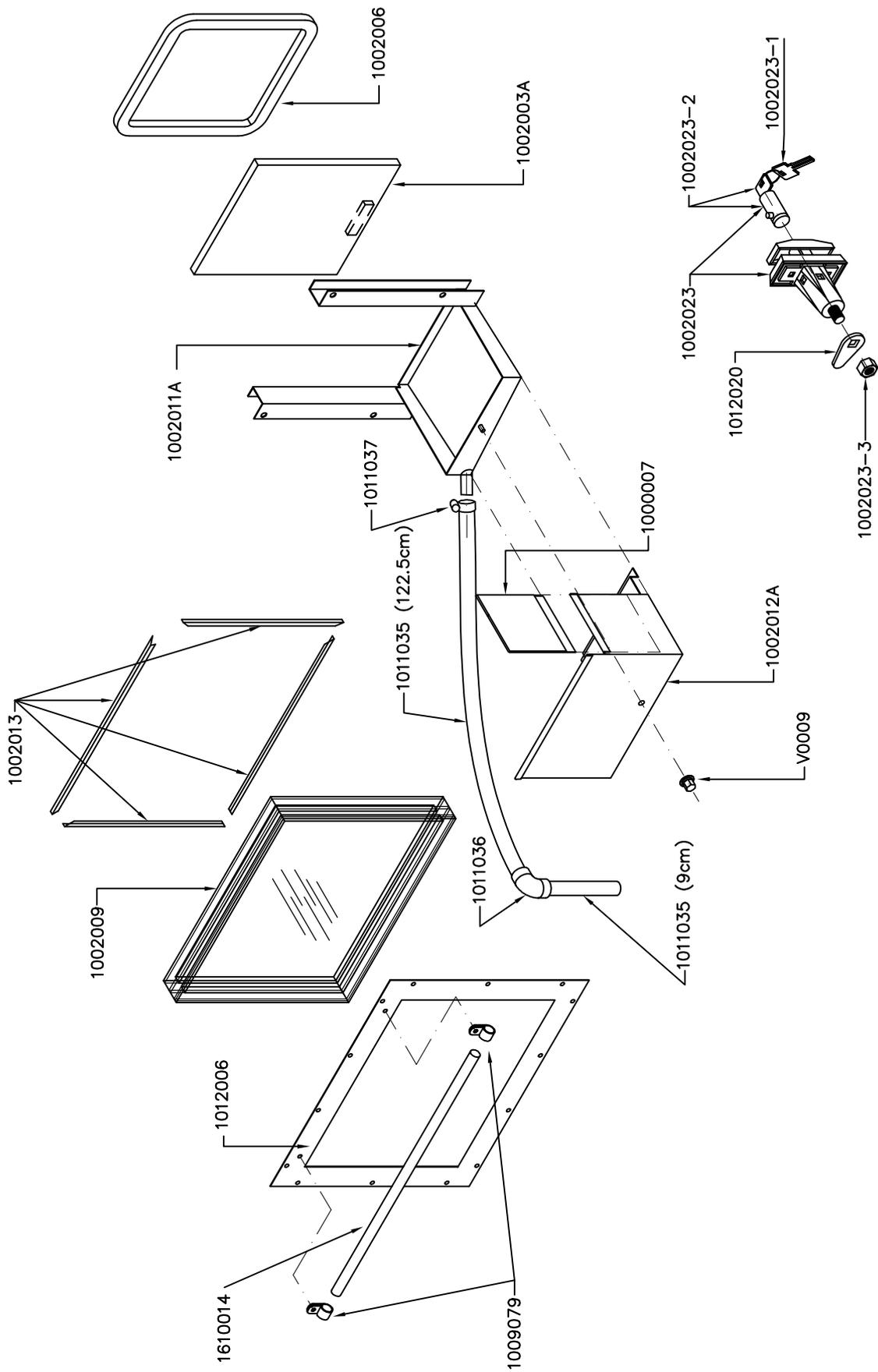


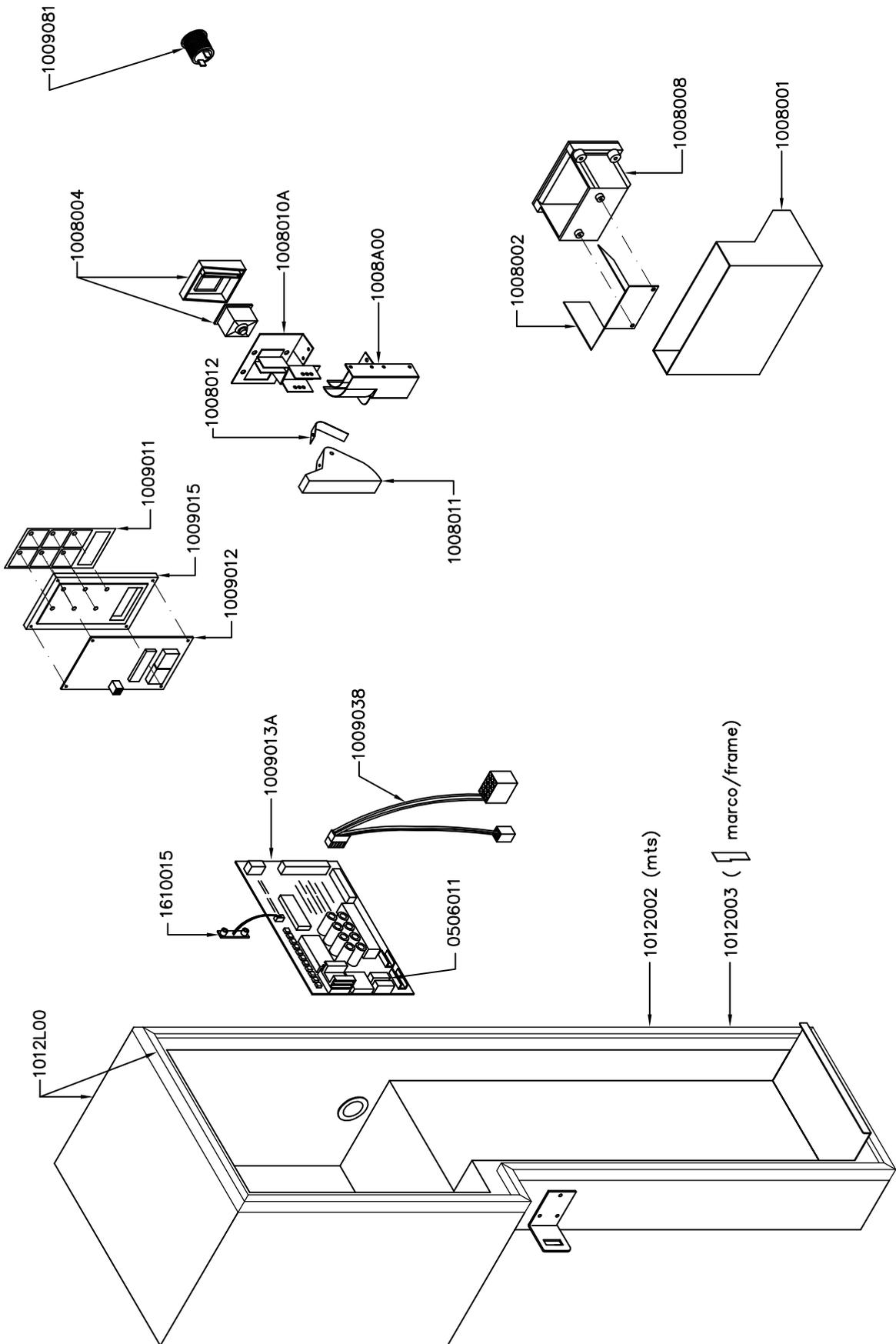
ESQUEMA 10 DIAGRAM 10

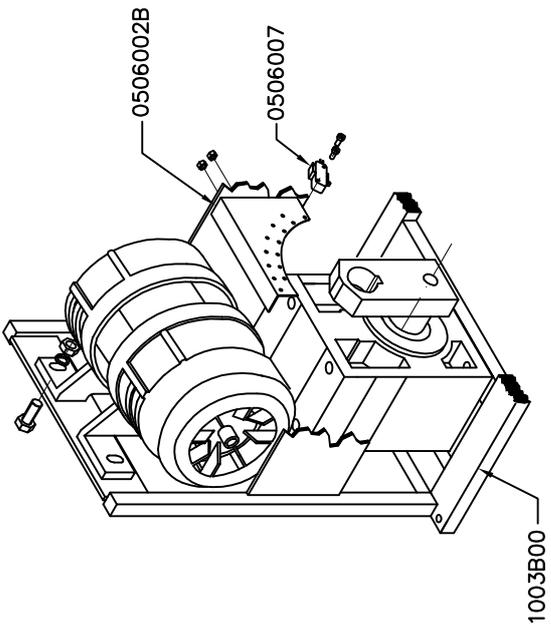
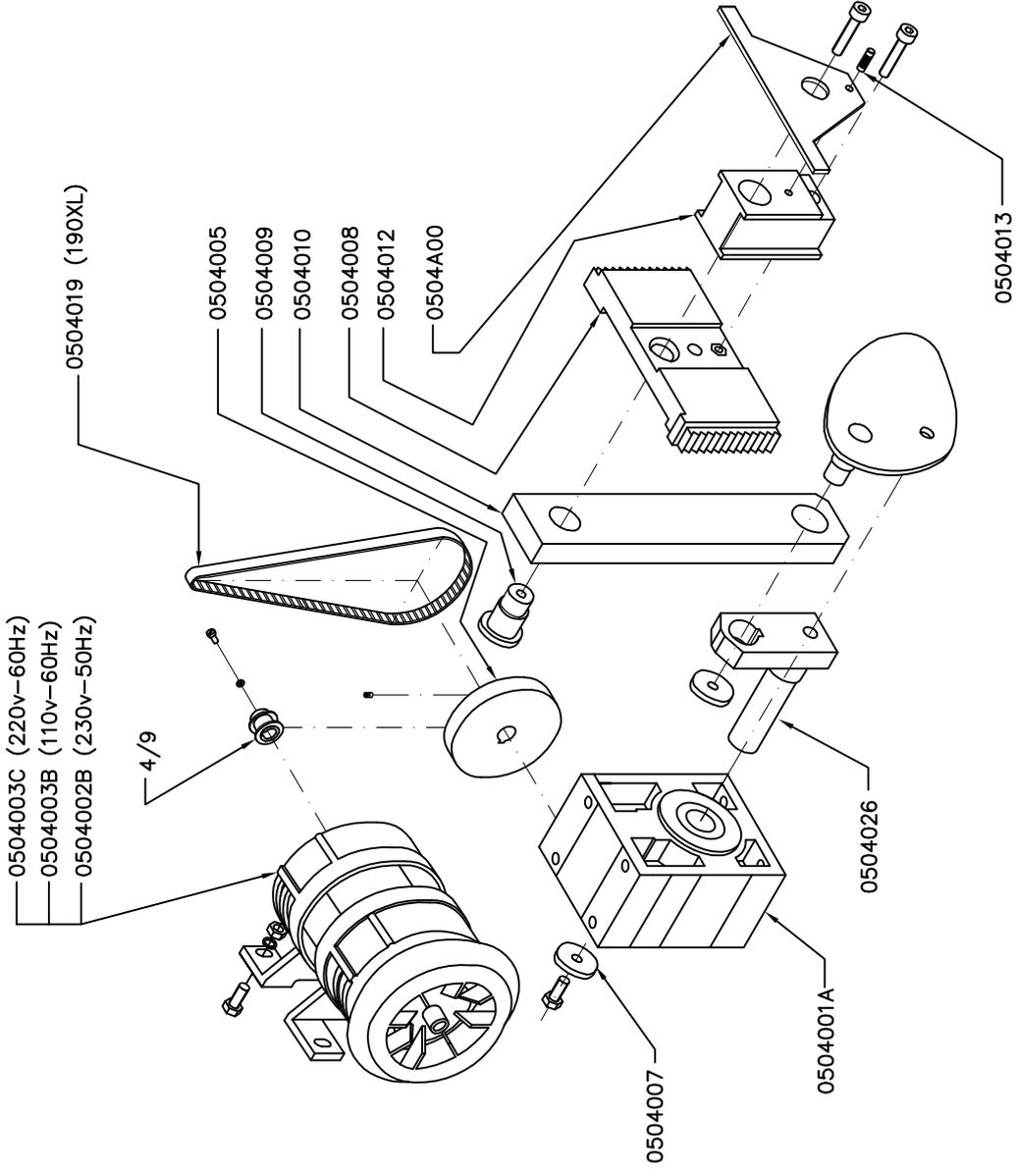


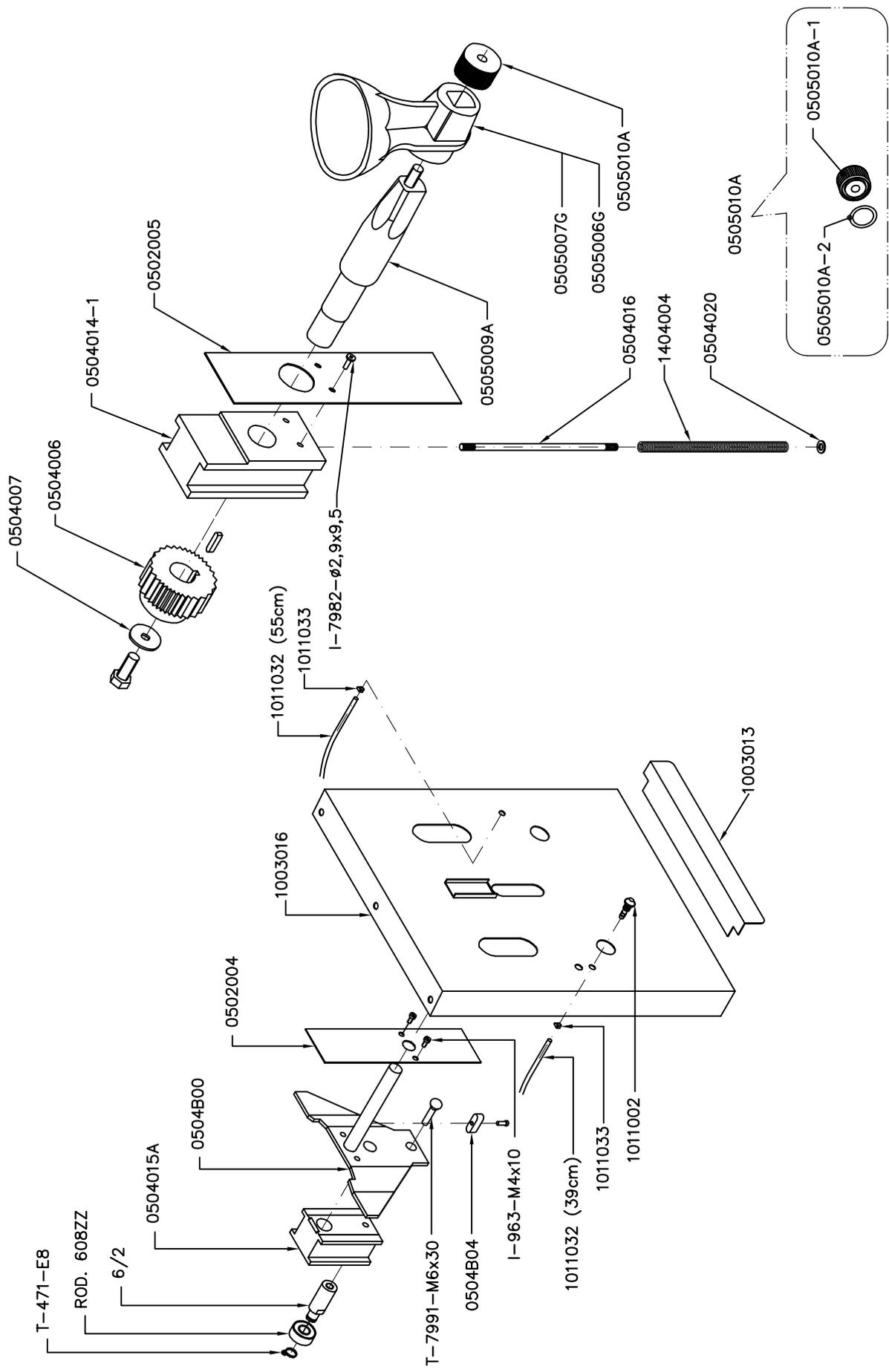


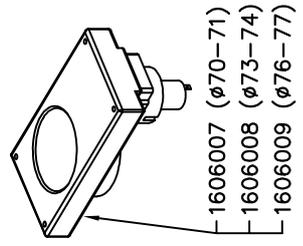
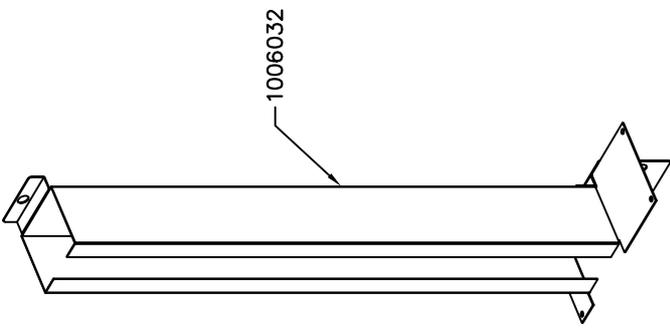
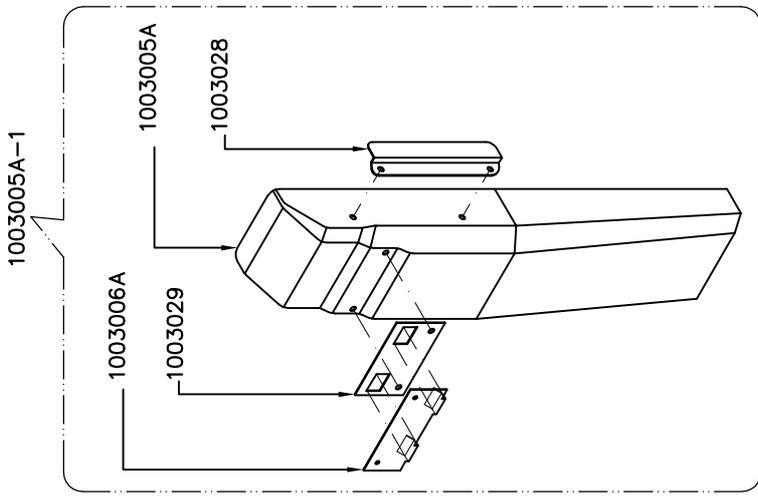
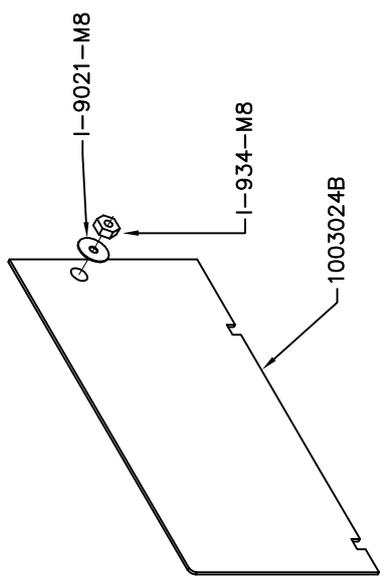
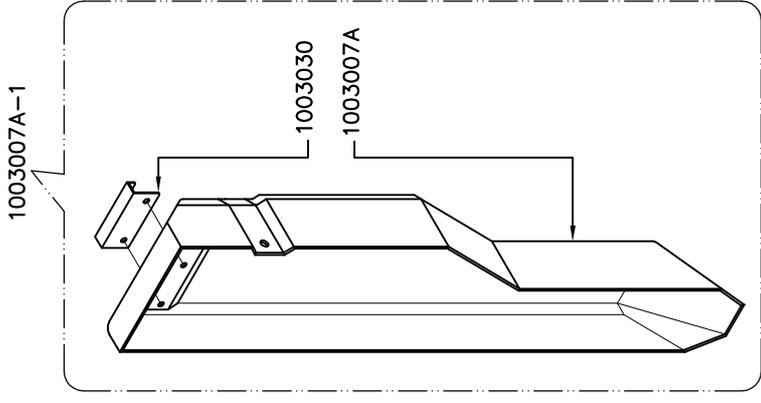


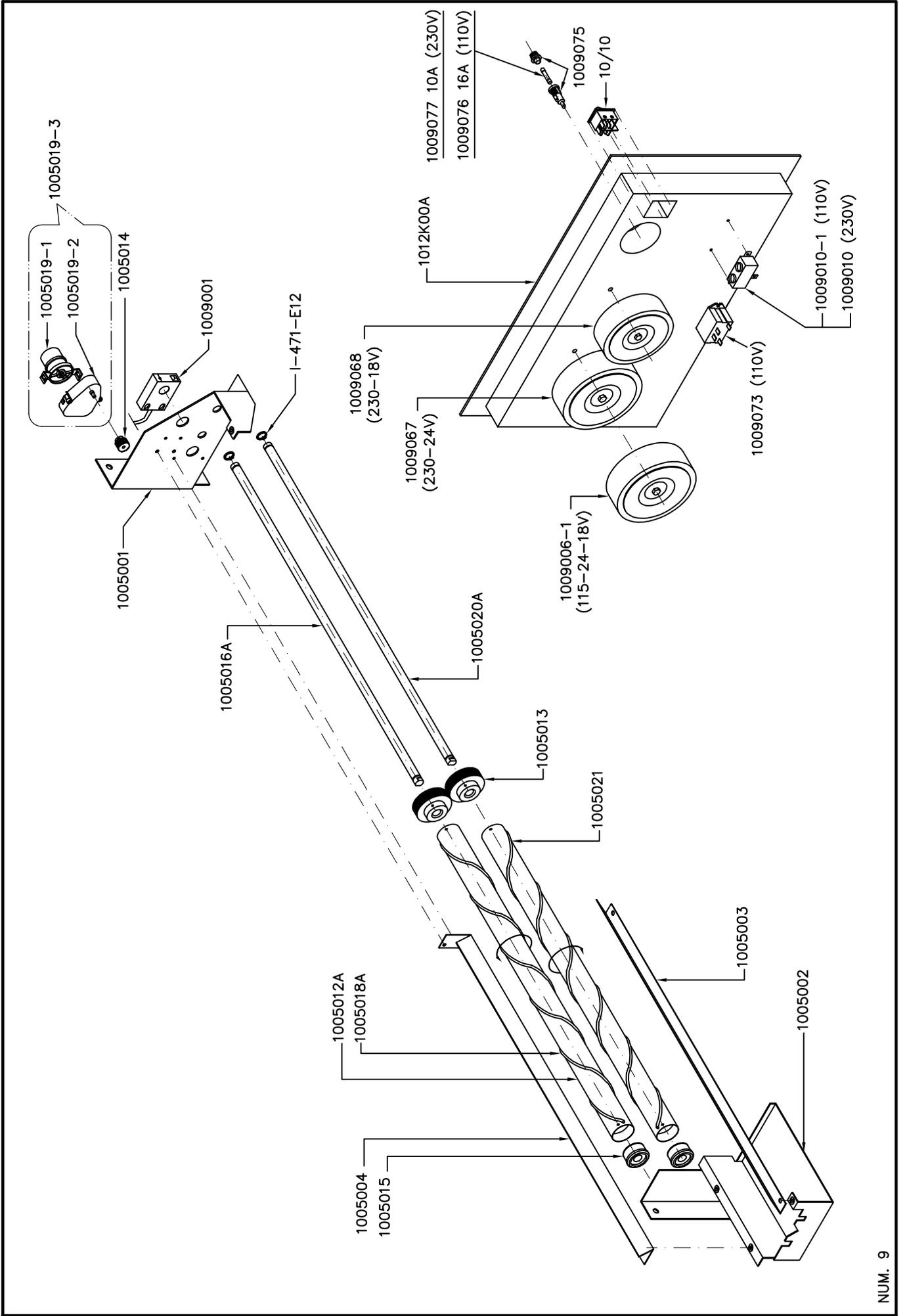


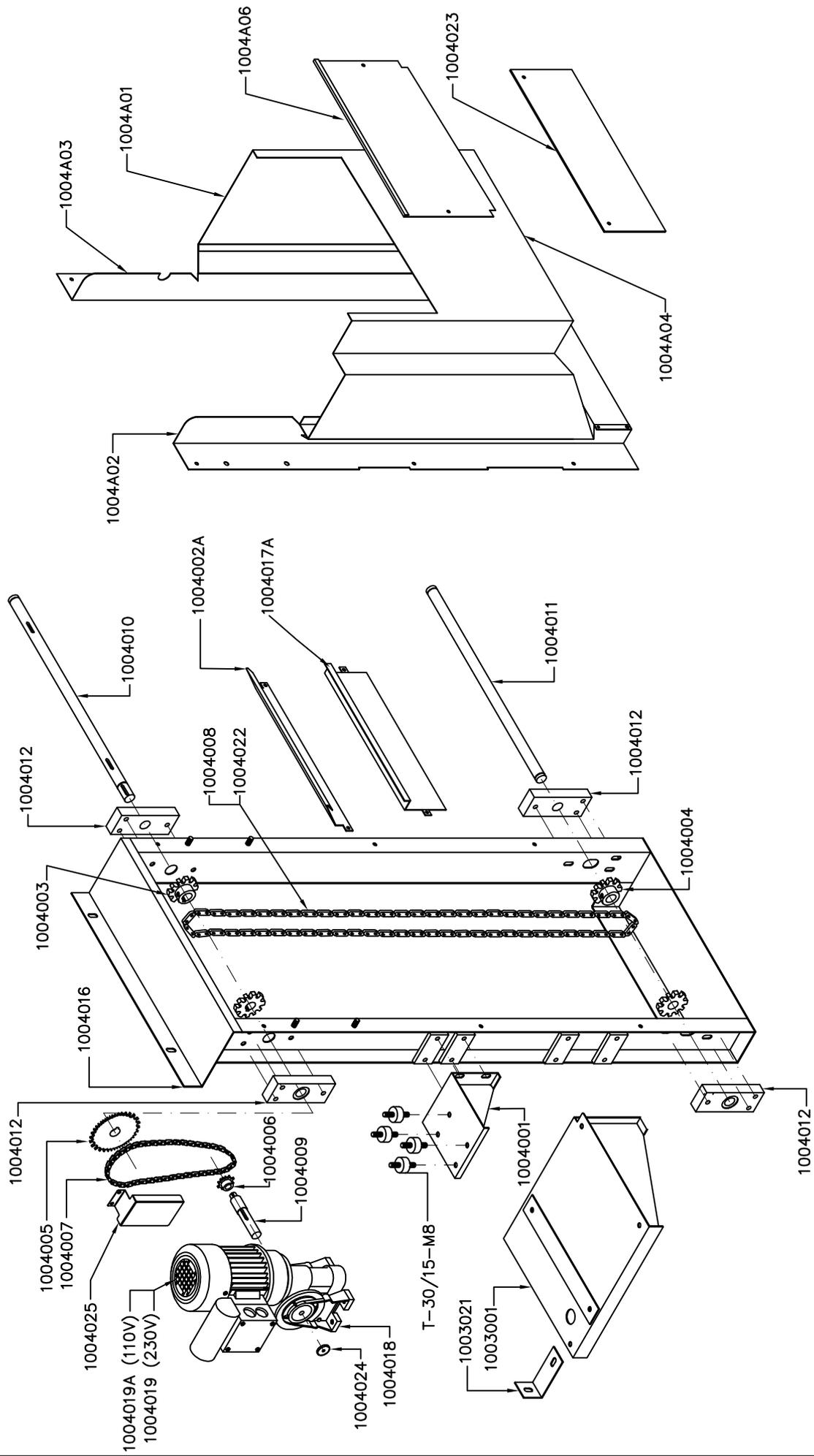




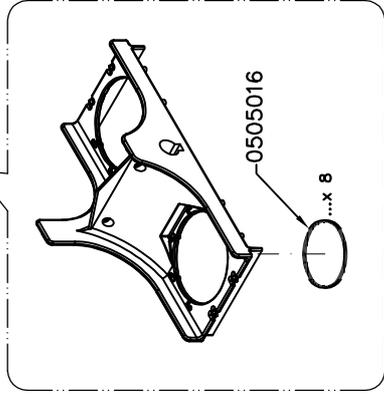








0505003G



0505004G

0505005G

1003014G

V0133

1003015

